

# catalogue

XXII Olympic Winter Games  
7-23 February 2014  
XXII Олимпийские зимние Игры  
7-23 февраля 2014



**Czech**Republic



MINISTRY OF  
INDUSTRY AND TRADE





**Jaroslav Hanák**  
*President of the Confederation of Industry  
of the Czech Republic*

Ярослав Ганак:

## Россия для нас имеет решающее значение

**Президент Конфедерации промышленности и транспорта, наиболее значительного объединения работодателей в Чешской Республике, имеет в области торговых отношений с Российской Федерацией богатый опыт. Он возглавлял несколько успешных торговых миссий и был дважды приглашен на заседание Думы.**

### **Г-н Президент, насколько для ваших членских компаний является Россия значительным торговым и инвестиционным партнёром?**

Это имеет решающее значение для наших членов. Ежегодно мы устанавливаем среди них рейтинг стран и Россия, несомненно, остается на первом месте среди стран, не входящих в рынок Европейского Союза. Этот интерес поддерживаем посредством осуществления торговых миссий, мы являемся значительными партнерами российского бизнеса.

### **В этом году ваша торговая миссия будет сопровождать по случаю официального визита президента Чешской Республики. Что Вы от этого ожидаете?**

Россия всегда предоставляла исключительный интерес, так что ожидаем его и в случае этой миссии. В течение этой миссии будут подписаны контракты на сумму миллиард евро, как это было и в предыдущих годах. Эти проекты мы готовы поддержать и у наших политиков.

### **Что помогло бы поддержать чешско-русские торговые отношения?**

Преодоление любых препятствий на пути бизнеса имеет большое значение для нашего дела. Это также касается отмены виз для российских бизнесменов, которую мы требуем. Наше мнение по этому поводу совпадает с мнением Конфедерации Европейского бизнеса BUSINESSSEUROPE, членами которой мы являемся.



**Ing. František Masopust**  
*Executive Director and Member of the Board of Directors*

## Дорогие друзья,

мне особо приятно обратиться к Вам по случаю столь исключительного события, как XXII зимние Олимпийские игры.

Торгово-промышленная палата по странам СНГ, специальная торговая палата, действует в пользу чешских фирм, развивающих свою деятельность на территории Российской Федерации, а также других стран Содружества Независимых Государств уже с 1997 года. За эти годы мы организовали бесчисленное множество предпринимательских миссий, цель которых состояла в поиске новых деловых партнеров. Наряду с миссиями, сопровождающими государственных и политических деятелей Чешской Республики, были также и миссии, целенаправленно ориентированные на конкретные регионы Российской Федерации.

На организованных нами семинарах и конференциях, за годы нашего существования мы предоставили много ценной информации об условиях ведения бизнеса в РФ сотням представителей чешских компаний. Хотя наша деятельность включает в себя также культурные и общественные мероприятия, это первый случай, когда мы можем внести свой вклад в сплетение чешской экономики и бизнеса со спортом. А то, что данное мероприятие совпадает с проведением зимней Олимпиады в Сочи, для нас является особенно приятным. Это не означает, что Сочи был бы Меккой российской экономики, главным является возможность презентовать чешские компании перед широким кругом посетителей и гостей Олимпиады в Сочи.

В одном месте встретятся не только Россия, но и целый мир. И не воспользоваться этой возможностью было бы непростительно!

Я желаю от всего сердца всем чешским репрезентантам как в спорте, так и в бизнесе много успехов в их начинаниях!

Франтишек Масопуст,  
Исполнительный директор и член Правления



**Jiří Kejval**  
President of Czech Olympic Committee

Спорт является феноменом, не только в связи с положительным эффектом для физической подготовки. Его смысл гораздо шире. Он удаляет социальные различия, учит почетному поведению сотрудничества в команде, позитивно формирует личность человека. Он становится строительным блоком гражданского общества.

Спорт переплетается во многих областях человеческой жизни - в искусстве, в образовании, в науке или в бизнесе. Полтора года назад, мы попытались соединить это в первый раз. Во время Олимпийских игр в Лондоне, мы открыли «Чешский дом», который предлагал не только спорт, но представлял самое лучшее из нашей страны - успешные чешские компании, известные художники и туристические достопримечательности нашей страны.

В течении Олимпийских игр в Российской Федерации, мы хотим продолжать в нашем проекте. Совместно с Министерством промышленности и торговли Чешской Республики была подготовлена поддержка для чешской деловой миссии. Россия является ключевым рынком экспорта для Чешской Республики. Именно поэтому мы очень рады, что послы нашей промышленности становятся наилучшие чешские спортсмены - олимпийские медалисты: копьеметатель Ян Железный, хоккеист Яромир Ягр и горнолыжница Шарка Страхова, которая знаменосцем нашей сборной команды.

Я надеюсь, что из Сочи мы привезем не только спортивных достижений, но и новых деловых сотрудничеств.

**Наслаждайтесь Олимпиадой!**

Иржи Кейвал  
Председатель Чешского олимпийского комитета

# ПРИБЛИЗИТЕСЬ СВОИМ ОЛИМПИЙСКИМ ЗВЕЗДАМ



[www.olympic.cz](http://www.olympic.cz)



General partner

**ŠKODA**

**ČESKÁ  
SPORITELNA**



SKUPINA ČEZ

General media partners



**Radiožurnál**  
Český rozhlas

Main media partners

**DNES** **iDNES.cz**

Official partners

**Česká pošta**



**ALPINE PRO**

**T-Mobile**

**sazka**

**RWE**  
The energy to lead

**AGROFERT**

Media partners

**outdoor  
akcent!**  
Member of the BigBoard Group

**REFLEX**

# **List of associations**

Список ассоциаций



Association of Czech  
Railway Industry

## ACRI – ASSOCIATION OF CZECH RAILWAY INDUSTRY

## АСРИ – АССОЦИАЦИЯ ЧЕШСКОЙ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

### Address | Адрес:

Pobřežní 224/20, 186 00 Prague 8

Czech Republic

+420 221 718 564

+420 221 718 564

acri@acri.cz

www.acri.cz



**Marie Vopálenská, Director**

+420 221 718 564

vopalenska@acri.cz



**Agáta Kadeřávková, Manager**

+420 221 718 564

ctn@acri.cz

### ACRI – ASSOCIATION OF CZECH RAILWAY INDUSTRY

ACRI is an organization associating companies engaged in the Czech railway supply industry. The association is a member of UNIFE - Union of European Railway Industries. ACRI represents joint interests of the railway supply industry towards Czech and EU institutions, rail operators, rail infrastructure managers and many other business relations and via UNIFE also towards the EU institutions. ACRI associated companies currently employ more than 20,000 employees in the Czech Republic and generate an annual turnover of almost CZK 78 billion (3 billion €). The share of export on the total turnover is more than 43 %. The companies contribute with business activities considerably to the employment and the gross domestic product in the Czech republic.

### АСРИ - АССОЦИАЦИЯ ЧЕШСКОЙ ЖЕЛЕЗНОДОРОЖНОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ

АСРИ представляет собой ассоциацию, объединяющую предприятия чешской железнодорожной отрасли, в то же время она является членом UNIFE - Ассоциации европейской железнодорожной промышленности. АСРИ представляет интересы членов данной организации и интересы профсоюзных организаций железнодорожной отрасли, прежде всего в отношении чешских учреждений, а через посредничество UNIFE – и в отношении европейских учреждений.

Предприятия сообщества, входящие в состав АСРИ, в настоящее время трудоустраивают в Чешской Республике более 20000 работников, в целом годовой оборот достигает 78 миллиардов чешских крон, экспорт, в том числе, составляет 43 %, а своей предпринимательской деятельностью они в большой мере способствуют росту трудовой занятости населения и формированию ВВП в Чешской Республике.



# A.ZeT

## AGRICULTURAL AND FORESTRY MACHINERY ASSOCIATION СОЮЗ СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННОЙ И ЛЕСОХОЗЯЙСТВЕННОЙ ТЕХНИКИ

### Address | Адрес:

Šumavská 31, 612 54 Brno

Czech Republic

+420 541 235 256

+420 541 235 257

zet.agro@post.cz

www.zetis.cz



**Ing. Karel Žďárský**  
President



**Ing. Dušan Benža, CSc.**  
Secretary General

### AMONG THE MAIN ACTIVITIES OF THE ASSOCIATION BELONG:

- Information database on the producers and sellers of the agricultural and forestry machinery
- Search for possibilities of co-operation between Czech companies and foreign firms
- Business contacts
- Fairs and exhibitions
- Statistics
- Publicity

### К ОСНОВНЫМ ДЕЯТЕЛЬНОСТЯМ СОЮЗА ОТНОСЯТСЯ:

- Информации о производителях и продавцах сельскохозяйственной и лесохозяйственной техники
- Поиск возможностей сотрудничества между чешскими предприятиями и зарубежными фирмами
- Деловые контакты
- Ярмарки и выставки
- Статистика
- Публичность





# ASSOCIATION OF ENGINEERING TECHNOLOGY

## АССОЦИАЦИЯ МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

### Address | Адрес:

Politických vězňů 1419/11  
113 42 Prague 1  
Czech Republic

+420 234 698 441

+420 224 214 789

svaz@sst.cz

www.sst.cz



*Ing. Petr Zemánek*  
General Manager SST

### ASSOCIATION OF ENGINEERING TECHNOLOGY – THE SPECIAL INTEREST GROUP

was established in 1990. 49 organizations from the Czech Republic and the Slovak Republic are the members of the Association this time and they produce more than 80 % of machine tool production.

SST:

- is the main representative of common interests of machine tool industry;
- supports the development of technical education to improve the branch position in technological innovations;
- cooperates in the realization of fairs IMT and MSV Brno;
- supports the participation of association members in EMO and other fairs and exhibitions;
- edits product catalogues and presentation documents,
- cooperates with medias, especially with technical magazines,
- ensures the association members' interests in cooperation with CECIMO and another national associations,
- edits the annual reports of the branch and SST magazine.

### АССОЦИАЦИЯ МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ – ОТРАСЛЕВОЕ

**ОБЪЕДИНЕНИЕ** - была основана в 1990 году. В настоящее время она объединяет 49 организаций в ЧР и СР. В ЧР эти предприятия производят более 80% продукции металлорежущих станков и КПО.

SST:

- является главным представителем совместных интересов производства металлорежущих станков и КПО,
- продвигает развитие технического образования чтобы была улучшена позиция отрасли в инновации,
- совместно работает при организации выставок IMT и MSV в г. Брно,
- сотрудничает при организации участия членских предприятий на выставке EMO и дальнейших выставках,
- издает каталоги продукции и презентационные материалы,
- сотрудничает с прессой, особенно с журналами технической тематики,
- представляет интересы членских организаций в европейском комитете CECIMO, включая совместную работу с членскими национальными ассоциациями,
- издает годовые отчеты и журнал SST.



KOMORA PRO HOSPODÁŘSKÉ STYKY SE SNS  
ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННАЯ ПАЛАТА ПО СТРАНАМ СНГ  
CHAMBER OF TRADE AND INDUSTRY FOR CIS COUNTRIES

## CHAMBER OF TRADE AND INDUSTRY FOR CIS COUNTRIES ТОРГОВО-ПРОМЫШЛЕННАЯ ПАЛАТА ПО СТРАНАМ СНГ

### Address | Адрес:

Freyova 27, 190 00 Prague 9

Czech Republic

+420 266 721 812

+420 266 721 813

masopust@komora.cz

www.komorasns.cz



**Ing. František Masopust**

*Executive Director and Member of the Board of Directors*

The Chamber for Commercial Relations with the Confederation of Independent States, a special chamber of commerce (Chamber for CIS), assists Czech companies in search for potential partners for co-operation in the ex-Soviet Union countries. In cooperation with central and regional chambers of commerce in the Russian Federation as well as in other CIS republics, the Chamber for CIS organises and offers:

- seminars – where Czech and foreign specialists are involved;
- conferences – including presentations of investment opportunities and export “attractiveness” of particular regions of the CIS countries
- round tables (bilateral meetings) with representatives of companies from the CIS countries and their regions
- business trips to the CIS countries and their regions associated with the search for new prospects and partners
- visa support for business trips to the Russian Federation, Belarus, Kazakhstan and Azerbaijan

Торгово-промышленная палата по странам СНГ, специальная торговая палата (Палата СНГ) оказывает помощь чешским фирмам в поиске потенциальных партнеров для сотрудничества в странах бывшего Советского Союза.

В сотрудничестве с центральными и региональными торгово-промышленными палатами Российской Федерации и других стран СНГ Палата СНГ организует и предлагает:

- семинары с участием чешских и зарубежных специалистов;
- конференции с презентациями инвестиционных возможностей и экспортных «привлекательностей» отдельных регионов стран СНГ;
- круглые столы (двусторонние переговоры) с представителями компаний стран и регионов СНГ;
- предпринимательские миссии в страны СНГ и их регионы, связанные с поиском потенциальных партнеров;
- визовая поддержка во время официальных визитов сотрудников чешских фирм в Российскую Федерацию, Беларусь, Казахстан и Азербайджан.



## CONFEDERATION OF INDUSTRY OF THE CZECH REPUBLIC СОЮЗ ПРОМЫШЛЕННИКОВ ЧЕШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

### Address | Адрес:

Freyova 948/11  
190 00 Prague 9  
Czech Republic

+420 225 279 406

+420 284 686 464

www.spcr.cz



**Jaroslav Hanák,**  
*President of the Confederation  
of Industry of the Czech Republic*

**Ярослав Ганак**  
*Президент Союза промышленников Чешской Республики*

The Confederation is a voluntary non-political and non-governmental organization that brings together employers and enterprises in the Czech Republic. It is the largest alliance of employers and represents a predominant part of Czech industry. Its mission is to participate in shaping the Czech Government's economic and social policy in order to create optimum conditions for business development in the country and to assert the common interests of its members. It also provides a range of services for its members, supporting their successful activities in markets abroad. The Confederation's membership comprises some 1 500 entities. This includes 117 direct member companies and 30 collective members, which are organizations connecting firms based on their common industrial, professional or regional interests.

The Confederation represents Czech employers and enterprises in the international organizations:

BUSINESSEUROPE – Confederation of European Business, [www.businesseurope.eu](http://www.businesseurope.eu)

BIAC – Business and Industry Advisory Committee to the OECD, [www.biac.org](http://www.biac.org)

Союз промышленности ЧР является негосударственной добровольной неполитической организацией, объединяющей работодателей и предпринимателей в Чешской Республике. Является крупнейшим объединением работодателей, который представляет решающую часть чешской промышленности и транспорта. Его предназначением является влияние на экономическую и социальную политику правительства Чешской Республики с целью формирования оптимальных условий для динамичного развития предпринимательства в ЧР и защиты общих интересов своих членов. Союз также продвигает интересы работодателей и предпринимателей ЧР в европейских и международных организациях.

Членами Союза являются около 1500 субъектов, в том числе 117 членских фирм (прямых членов) и 30 так наз. коллективных членов, которые объединяют фирмы на основе отраслевых, профессиональных или региональных интересов.

СП ЧР является членом:

BUSINESSEUROPE – Конфедерация европейского бизнеса, [www.businesseurope.eu](http://www.businesseurope.eu)

BIAC – Консультативный комитет по связям с деловыми кругами и промышленностью OECD, [www.biac.org](http://www.biac.org)



## CZECH AND MORAVIAN ELECTRICAL AND ELECTRONIC ASSOCIATION ЧЕШКО-МОРАВСКАЯ ЭЛЕКТРОТЕХНИЧЕСКАЯ АССОЦИАЦИЯ

### Address | Адрес:

Polygon House  
Doudlebská 5, 140 00 Prague 4  
Czech Republic

+420 261 213 623

ela@electroindustry.cz

www.electroindustry.cz

The main core of our activities includes the following two parts: creating a better business environment and dealing with the employer's function. We also support our members in their export activities and other relevant topics: we organize missions, conferences or, for example, purchase the gas and electricity for our members.

We help companies with national and EU legislation, import/export taxes and many other topics. Also cooperation with the universities and high schools is incorporated part of our daily duties.

We represent the gate to the electro- relevant industries in the Czech Republic.

Основное ядро нашей деятельности включает в себя два следующих элемента: создание лучшей бизнес-среды и функцию работодателя.

Мы также поддерживаем наших членов в их экспортной деятельности и в других релевантных областях: мы организуем для них миссии, конференции или, например, обеспечиваем их газом и электричеством.

Мы помогаем компаниям с национальным законодательством и законодательством ЕС, с налогами на импорт/экспорт и со многим другим. Сотрудничество с университетами и средними школами также является частью наших ежедневных обязанностей.

Мы олицетворяем собой врата в отрасли промышленности, связанной с электроэнергией, в Чешской Республике.



**Jiří Holoubek**  
President of the Association



**Jan Prokůš**  
Director of the Association





## CZECH CHAMBER OF COMMERCE ЧЕШСКАЯ ТОРГОВАЯ ПАЛАТА

### Address | Адрес:

Freyova 27/82, 190 00 Prague 9

Czech Republic

 [foreigndpt@komora.cz](mailto:foreigndpt@komora.cz)

 [www.komora.cz](http://www.komora.cz)



**Mr. Petr Kužel**  
President

### CZECH CHAMBER OF COMMERCE

- Independent public institution of entrepreneurial self-governance
- Largest and most representative business association in the Czech Republic including small, medium and large companies
- Network – regional (regional and district chambers) and professional (unions, associations, etc.)
- Platform for 14 thousand members representing 60% of GDP of the country and 66% of employable population

### SUPPORT OF INTERNATIONAL TRADE

- Organization of business missions accompanying state and government officials on their visits abroad
- Organization of business forums, seminars, round tables etc. targeting particular country or territory

- Organization of bilateral meetings between Czech entrepreneurs and foreign business delegations
- Involvement in various European Commission's programmes
- Support to foreign companies in finding suitable business partners in the Czech Republic
- Publishing foreign demands, offers or tenders on chamber website
- Czech Business Representation in Brussels (CEBRE)
- Participation in trade fairs and exhibitions

### ЧЕШСКАЯ ТОРГОВАЯ ПАЛАТА

- Независимое самоуправляемое общественное объединение предпринимателей;
- Крупнейшая и наиболее представительная бизнес-ассоциация в Чешской Республике, объединяющая малые, средние и крупные компании;
- Сеть – региональные (региональные и районные палаты) и профессиональные (объединения, союзы и т.д.);
- Членами Палаты является 14 000 членов, производящих 60% ВВП страны и представляющих 66% трудоспособного населения;

### ПОДДЕРЖКА МЕЖДУНАРОДНОЙ ТОРГОВЛИ

- Организация бизнес-миссий для сопровождения государственных и правительственных официальных делегаций во время зарубежных визитов;
- Организация бизнес-форумов, семинаров, круглых столов и других мероприятий, направленных непосредственно на страну или регион;
- Организация двусторонних переговоров между чешскими представителями деловых кругов и зарубежными участниками деловых делегаций;
- Участие в различных программах Европейской Комиссии;
- Помощь зарубежным компаниям в поиске надежного делового партнера в Чешской Республике.
- Размещение зарубежных запросов и предложений на веб-сайте Палаты;
- Представительство чешского бизнеса в Брюсселе(CEBRE);
- Участие в выставках и ярмарках



## DEFENCE AND SECURITY INDUSTRY ASSOCIATION OF THE CZECH REPUBLIC

## АССОЦИАЦИЯ ОБОРОННОЙ ИНДУСТРИИ И БЕЗОПАСНОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ ЧЕШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

### Address | Адрес:

Washingtonova 25, 110 00 Prague 1

Czech Republic

+420 224 235 320

+420 224 235 319

info@aobp.cz

www.aobp.cz



*Jiří Hůnek, President*  
*Г. Иири Гунек, Президент*

### DEFENCE AND SECURITY INDUSTRY ASSOCIATION OF THE CZECH REPUBLIC

The Defence and Security Industry Association of the Czech Republic (DSIA CR) associates about 100 important corporate bodies engaged in research, development, production, trade, distribution and marketing services with military and security technologies, materials and infrastructure. The Association is non-governmental, independent, apolitical, non-profitable organisation. Since its foundation in 1997 DSIA CR has become reliable partner for the government administration and active participant in the realization of the Czech state's national defence and security policy.

### АССОЦИАЦИЯ ОБОРОННОЙ ИНДУСТРИИ И БЕЗОПАСНОЙ ПРОМЫШЛЕННОСТИ ЧЕШСКОЙ РЕСПУБЛИКИ

Ассоциация оборонной индустрии и безопасной промышленности Чешской республики объединяет в настоящее время около 100 крупных корпораций, занимающихся исследованием, разработкой, производством, торговлей, распределением и маркетинговыми услугами в сфере военных и охранных технологий, материалов и инфраструктуры. Ассоциация является неправительственной, независимой, аполитичной организацией. С момента своего основания в 1997 году Ассоциация стала надежным партнером государственного аппарата и активным участником реализации национальной оборонной политики и политики безопасности Чешской республики.





## THE CZECH MACHINERY CLUSTER ЧЕШСКИЙ МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ КЛАСТЕР

### Address | Адрес:

Ruská 2887/101

703 00 Ostrava – Vítkovice

Czech Republic

+420 595 957 008

+420 595 957 008

klastr@nskova.cz

www.nskova.cz

### Ing. Jan Světlík

President of the Cluster / Президент кластера

### Ing. Ladislav Mravec

General Manager / Менеджер кластера

The Cluster represents an association of almost 70 companies engaged in machinery and engineering industry, founded in the year 2003. It associates also follow-up businesses, firms providing services and academic institutions. The overall annual sales reach 3.1 billion USD with 28,000 employees.

The Cluster focuses in particular on forming of supply chains, the creation of purchase alliances and the organization of educational projects for its members, as well as conferences, seminars and workshops for specialists and the general public. During its existence, the Cluster has managed to integrate half of its members into the nuclear power supply chain and 41 members into the conventional power supply chain. For our members we organize joint purchase of electricity, natural gas and fuel.

The production program of our companies covers almost entire area of engineering, from production and supply of various individual machinery products to the construction and assembling of the biggest technological units and capital goods.

Кластер был основан в 2003 году и представляет собой ассоциацию почти 70 предприятий, занимающихся машиностроительной промышленностью. Кластер включает в себя фирмы, предоставляющие услуги, и научные институты. Годовая выручка составляет около 3,1 миллиард долларов США. В кластер входит 28 тысяч работников.

Кластер направляет свою деятельность, главным образом, на создание потребительской деятельности, закупочные ассоциации, организации, занимающиеся созданием проектов образования для своих членов, в дальнейшем кластер занимается организацией конференций, семинаров и «воркшопов» для специалистов, а также для широкой общественности. За время своего существования, кластеру удалось интегрировать половину своих членов в атомную энергетику потребительской цепочки и 41 члена в энергетику потребительской цепочки. Для нашего члена мы организуем общую закупку электрической энергии, природного газа и топлива. Производственная программа нашей фирмы включает в себя почти целую область машиностроения, начиная с производства, поставок различных индивидуальных машиностроительных изделий до строительства и сборки самых больших технологических и инвестиционных комплексов.



# WATER SUPPLY AND SEWERAGE ASSOCIATION OF THE CZECH REPUBLIC

## АССОЦИАЦИЯ ВОДОСНАБЖЕНИЯ И ВОДООТВЕДЕНИЯ РЕСПУБЛИКИ ЧЕХИЯ

### Address | Адрес:

Novotného lávka 5, 116 68 Prague 1

Czech Republic

+420 221 082 207

+420 221 082 646

sovak@sovak.cz

www.sovak.cz



*Miloslava Melounová, Director*

+420 221 082 207

**SOVAK CR (WATER SUPPLY AND SEWERAGE ASSOCIATION OF THE CZECH REPUBLIC)** is a voluntary, non-governmental association representing interests of companies, suppliers and other relevant organisations involved in the sector of public water supply and wastewater collection and treatment. The Association was established in 1989 and now represents 111 regular and 138 associated members of which the regular members provide public water supply to more than 95 % of the Czech water market. The association has 15 specialist groups and ensures that all legislation and norms relevant for its members are thoroughly reviewed and consulted before they are approved in the legislation process. SOVAK ČR is involved in the lobbying and legislation process on the level of European Union by its permanent membership in the European Federation of National Water and Wastewater Associations - EUREAU.

**SOVAK CR (АССОЦИАЦИЯ ВОДОСНАБЖЕНИЯ И ВОДООТВЕДЕНИЯ РЕСПУБЛИКИ ЧЕХИЯ)** добровольная неправительственная ассоциация, представляющая интересы компаний, поставщиков и других организаций, работающих в секторе коммунального водоснабжения, сбора и очистки сточных вод. Ассоциация была основана в 1989 году, и в настоящее время в ее состав входят 111 основных и 138 ассоциированных членов. Постоянные члены ассоциации занимаются централизованным водоснабжением и обеспечивают питьевой водой 95% чешского рынка. В ассоциации работают 15 групп специалистов, которые следят за тем, чтобы все законодательные акты и нормы, имеющие отношения к деятельности членов ассоциации, тщательно проверялись и согласовывались прежде, чем они будут приняты. SOVAK ČR работает над продвижением и принятием законодательных актов на уровне Европейского Союза, поскольку является постоянным членом Европейской федерации государственных ассоциаций водоснабжения и водоотведения (EUREAU).





**List of exhibitors**  
Список экспонентов

**ALPINE PRO**

OFFICIAL PARTNER OF THE CZECH OLYMPIC TEAM 2013–2016



## ALPINE PRO, a.s.

### Address | Адрес:

Připotocní 10B  
Prague 10, 101 00  
Czech Republic

+420 222 530 530  
export@alpinepro.cz  
www.alpinepro.com

### Branch | Филиал:

Penta Sport Distribution  
Moscow, Verkhnyaya 34/1

### Denis Zatsepin

+7 495 987 1127  
office@pantasport.ru

### Pavla Hejná

Key Account Manager

+420 222 530 572  
pavla.hejna@alpinepro.cz



Alpine Pro is a leading Czech manufacturer of outdoor and sports clothes for the whole family. Its products include spring, fall and ski jackets, sweatshirts, pants, T-shirts, footwear, backpacks and accessories. The clothes are designed by Czech designers and tested by athletes and Olympians – e.g. biathletes Gabriela Soukalová, Michal Šlesingr and freestyle skier Nikola Sudová.

Since 2009, Alpine Pro has been an official partner of the Czech Olympic team. It prepared special collections for the Vancouver and London Games. The new collection for the 2014 Olympic Games in Sochi was also designed and manufactured by Alpine Pro.

For more information about the company, visit [www.alpinepro.com](http://www.alpinepro.com).

Компания Alpine Pro является ведущим чешским производителем спортивной, туристической и лыжной одежды для всей семьи. Это, прежде всего, весенние, осенние и лыжные куртки, толстовки, брюки, футболки, обувь, рюкзаки и аксессуары. Одежда создается дизайнерами в Чешской Республике, и ее тестируют чешские спортсмены и олимпийцы – например, биатлонисты Габриэла Соукалова и Михал Шлезингр или звезда акробатического фристайла Никола Судова.

С 2009 года компания Alpine Pro является официальным партнером Чешской олимпийской сборной. Она создала специальную коллекцию для чешских спортсменов, участвующих в олимпийских играх в Ванкувере и Лондоне. Новая коллекция для олимпиады в Сочи тоже была смоделирована и шита компанией Alpine Pro.

Более подробную информацию о компании вы найдете на сайте [www.alpinepro.com](http://www.alpinepro.com).



**ALTA****ALTA, a.s.****Address | Адрес:**

Štefánikova 41

602 00 Brno

Czech Republic

☎ +420 541 550 111

☎ +420 541 550 555

✉ office@alta.cz

🌐 www.alta.cz

**Antonín Murgáš**

Public Relations Officer of the Group

☎ +420 541 550 441

✉ antonin.murgas@alta.cz

**Branch | Филиал:**

000 «АЛТА-РУСЬ» (г. Санкт-Петербург)

пл. Конституции, д. 7, офис 341-а

196 191, г. Санкт-Петербург

Российская Федерация

☎ +7 (812) 611 1179

+7 (812) 611 1176

✉ office-spb@altas-rus.ru

000 «АЛТА-РУСЬ» (г. Москва)

2-я Тверская-Ямская ул., д. 31/35

125 047, г. Москва

Российская Федерация

☎ +7 (495) 232 4344

☎ +7 (499) 978 8966

✉ office-alta@mail-ru.cz

000 «АЛТА УРАЛ»

ул. Мамина-Сибиряка,

д. 101, офис 6118

620 075, г. Екатеринбург

Российская Федерация

☎ +7 (343) 253 0566

☎ +7 (343) 253 0567

✉ altaural@altaural.ru

ALTA Company, as a general supplier of technological units, offers and provides a wide range of top-quality commercial, design, engineering and financial services. Export activities of the company ALTA are focused mainly on supplies of capital equipment in the field of engineering, machine tools, production of building materials, energetics and metallurgy. In addition to the aforementioned domestic member companies, ALTA has foreign subsidiaries directly in the territories. Since the beginning the company has focused on the CIS countries markets.

Компания АО «АЛТА» в качестве генерального поставщика производственно-технологических комплексов предоставляет широкий спектр коммерческих, проектных, инжиниринговых и финансовых услуг самого высокого качества. Компания располагает значительной производственной и проектной базой для выпуска металлообрабатывающих станков и оборудования, предназначенного для подземных и открытых работ по добыче полезных ископаемых и также предлагает научные, инжиниринговые и логистические услуги в области ядерной энергетики. С момента своего основания компания преимущественно действовала на рынках стран СНГ.





hi-tech crystal

## BOMMA

### Address | Адрес:

Bohemia Machine s.r.o.

Zámecká 1177

582 91 Světlá nad Sázavou

Czech Republic



www.bomma.cz



František Vizner (design by František Vizner)



U (design by Jakub Pollág)



Stone (design by Jiří Pelcl)



Module Two (design by Thomas Jenkins)

Bohemia Machine, s.r.o. Czech manufacturer of high quality table top products as per designs of leading Czech and International glass artists. Collections of stemware and giftware are made by hand from genuine Bohemian crystal in the new, state-of-the-art, factory built in 2012 and refined by cutting on its hi-tech robots to absolute perfection.

### František Vizner (design by František Vizner)

František Vizner, one of the greatest figures of the Czech glass art is the author of a unique collection that bears his name. Design from the concept of clean architectural shape lines and perfect craftsmanship of fine lace decor. Both approaches emphasize the clarity of the crystal and its extraordinary light refraction. The thick base of some of the glasses enhances the ergonomic function while the hollow stems on others create impressive color interplay when filled with wines.

### Stone (design by Jiří Pelcl)

Having emphasized the contrast between the smooth conical shapes of the body of the glass and massive irregularly cut stems and bases, the author managed to create an extraordinary composition. This architectural approach, which is quite original in the luxury glassware industry, gives products a unique look, emphasizes its masterful craftsmanship and forces the users to hold the glass by the cut parts rather than by the body of the cup itself.

### Module Two (design by Thomas Jenkins)

Inspired by both the artisan hand cut crystal and the mechanical gear cutting techniques, the pair of the Scotch glasses have the look and feel that compliment the technique and tradition of single malt whiskey distillers. Each pair of tumblers has an opposing spiral profile cut into it so they mesh together resembling interlocking gears. The tumbler set is accompanied by the Carafe with cover cut in the same motive.

### U (design by Jakub Pollág)

The water set for everyday, practical use features a simple design, where the cut decor is not just for decoration but it also gives a practical ergonomic effect allowing a comfortable and enjoyable use.



## BOTAS a.s.

### Address | Адрес:

Smetanova 842  
539 73 Skuteč  
Czech Republic

+420 469 365 200

+420 469 365 240

botas@botas.cz

www.botas.cz

### René Doubek

doubek@botas.cz



### BOTAS – STEP FORWARD

The company was founded on 4. 7. 1949 and this year celebrates 65 years of establishment. Since 1963, the company manufactures sports shoes under the brand name BOTAS. A large part of the production is exported worldwide. In the history of the company BOTAS also produced for famous brands like PUMA, ADDIDAS, SALOMON, JOFA, GRAF, CCM, KARHU and more. Many of Czech sports icons - Jiří Raška, Věra Čáslavská, Emil Zátopek, siblings Roman and other have won in the „BOTAS“ shoes - currently Dušan Kožíšek, Czech and Slovak football representation and more.

The last great success of the company is the 1st. place in „European design competition ED-Awards“ and 1st. place in „Manufacturer of the Year 2009 Czech Grand Design“.

### BOTAS – STEP FORWARD

Компания была основана в 4. 7. 1949 и в этом году отмечает 65 лет создания. С 1963 года компания производит спортивную обувь под маркой BOTAS.

Большая часть продукции экспортируется по всему миру. В истории компании BOTAS также произвел для известных брендов, like PUMA, ADDIDAS, SALOMON, JOFA, GRAF, CCM, KARHU и многое другое. Многие из чешских спортивных иконок - Jiří Raška, Věra Čáslavská, Emil Zátopek, брат и сестра Roman и другие выиграли н обуви „BOTAS“ - в настоящее время Dušan Kožíšek, Чешская и Словацкая сборная в футболтеннису и многое другое.

Последний великий успех компании является 1-й. разместить в «европейский дизайн конкуренции ED-Awards» и первый. разместить в „Производитель года 2009 Чешской Grand Design“.





## CAESAR CRYSTAL BOHEMIAE

### Address | Адрес:

Josefodol 2  
582 91 Světlá nad Sázavou  
Czech Republic

+420 569 469 320

+420 569 456 205

caesar@caesar-crystal.cz

www.caesar-crystal.cz

### Ing. Bc. Dušan Chatrný

Chairman of the Board

CAESAR CRYSTAL BOHEMIAE produces clear, golden and coloured cased hand cut Bohemia crystal over more than 153 years since 1861. The company specializes in manufacturing coloured cased crystal with 24% lead oxide, which is made by connecting the lay of clear crystal and the lay of colourful crystal. This manufacturing process is on the top of handmade production possibilities and only the best and the most skilful glass-blowers are able to make it. With a variety of decors and colors of the highest quality glasswork is considered unique in the world. Company's products include a wide scale of shapes from vases, dishes, plates, doses, glasses to lamps, chandeliers and trophies – 27000 products.

«CAESAR CRYSTAL BOHEMIAE» производит прозрачный, украшенный золотом и прежде всего цветной накладной, шлифованный вручную богемский хрусталь, содержащий 24% окиси свинца, уже более чем 153 лет с 1861г. Компания специализируется на производстве цветного накладного хрусталя, который возникает соединением слоя чистого и цветного хрусталя. Этот производственный процесс является вершиной возможностей ручной работы, и только лучшие и самые способные стеклодувы способны с ней справиться. Продукция включает широкий диапазон форм от ваз, блюд, тарелок, бокалов до ламп и люстр и трофеев/кубок/ – 27000 изделий.



Romans set



Blowing department



Cutting department



## CZECH OLYMPIC COMMITTEE ЧЕШСКИЙ ОЛИМПИЙСКИЙ КОМИТЕТ

### Address | Адрес:

Benešovská 6  
101 00 Prague 10  
Czech Republic

+420 271 730 622

+420 271 732 326

+420 271 734 734

+420 271 731 318

info@olympic.cz

www.olympic.cz

### Petr Grclík

Secretary General

The Czech Olympic Committee (COC) was founded on May 18, 1899. In accordance with the Olympic Charter, its goal is to develop and promote Olympic ideas and represent and arrange the participation of the Czech Republic on the Olympic Games. The COC has wider responsibilities and goals, though. Recently, it started to represent interests of Czech sport as a whole in relation to the Czech government. COC is committed to improve the position of sport within society and make it more accessible to wider public. The Committee also endeavours for better funding of sport, especially in the area of sporting youth.

Чешский олимпийский комитет (ЧОК) был основан 18 мая 1899 года. Согласно Олимпийской хартии должен развивать и распространять олимпийские идеалы, а также представлять и обеспечивать участие Чешской Республики на Олимпийских Играх. Однако ответственность и роль Чешского олимпийского комитета намного шире. Целостно по-новому представляет интересы чешского спорта перед государством. Чешский олимпийский комитет (ЧОК) ставит перед собой цель улучшить положение спорта в обществе и сделать его доступным для широкой общественности. Стремится улучшить финансирование спорта, главным образом в области молодежи.



*Sárka Strachová – flag bearer of the Czech Olympic Team  
Photo: Herbert Slavík*



## DURATEC, s.r.o.

### Address | Адрес:

Čeminská 17  
330 33 Město Touškov  
Czech Republic

+420 377 243 512

+420 377 921 377

duratec@duratec.cz

www.duratec.eu

### Kateřina Duchková

Business Manager



Duratec, Ltd. is a Czech company based on their own development and production of handmade bicycle frames made of aluminium alloys and composite materials. A very individual approach to the customer is the basic philosophy of this company. Innovation is the essential element for achieving original and characteristic design of our products. Our goal is to make the perfect bicycle in cooperation with the customer. The right size, right frame geometry and optimised seating position will affect not only your performance, but also your health and riding delight. The company supplies the domestic market and about 60% of its production is exported to EU countries and beyond. One of our specialties is custom manufacturing of tandem frames.

Компания Duratec s.r.o. - это чешская компания, занимающаяся производством велосипедных рам из алюминиевых сплавов или композитных материалов на основе собственной разработки.

Философия компании - это индивидуальный подход к каждому заказчику. Важнейшим элементом в достижении оригинального и отличительного дизайна наших изделий является непрерывная инновация.

Наша цель - изготовление идеального велосипеда в сотрудничестве с заказчиком. Надлежащий размер рамы, правильная геометрия и оптимизированное положение сидения - все это влияет не только на ваши достижения, но и на ваше здоровье и удовольствие от езды.

Компания Duratec обеспечивает не только поставку на домашний рынок: 60 % продукции экспортируется как в страны Европейского Союза, так и за его пределы.

Одним из специальных товаров нашей компании являются тандемные рамы изготавливаемые под заказ.



MANUFACTURE  
**PRIM**  
 1949

**ELTON**  
 HODINÁŘSKÁ A.S.

## ELTON HODINÁŘSKÁ, a.s.

### Address | Адрес:

Náchodská 2105  
 549 01 Nové Město nad Metují  
 Czech Republic

+420 491 470 401

+420 491 470 421

info@prim.cz

www.prim.cz

### Josef Mrázek

+420 777 770 900

josef.mrazek@prim.cz

### ELTON HODINÁŘSKÁ, a.s. NOVÉ MĚSTO NAD METUJÍ, CZECH REPUBLIC BRAND MANUFACTURE PRIM 1949

We combine people full of creative inspiration and imagination with the craftsmanship of watchmakers and state-of-the-art machine technology. We are a factory which knows how to make our customers' dreams come true. Sixty years of experience and creative work is your guarantee that our word is our bond.

We manufacture watches, but we sell pleasure. Pleasure from our precision mechanisms, good honest craftsmanship and individual care.

The tradition of watchmaking in the Czech lands stretches right back to the Middle Ages and was first given significant tangible form in the astronomical clock in Prague. This craft gradually developed into industrial manufacturing in the nineteenth century and was picked up after World War Two by the newly established watchmaking factory in Nové Město nad Metují, which developed the first Czechoslovak wristwatches. Production of a test series was commenced in 1956 and the watches bore the name SPARTAK. After successful evaluation of development, mass production was commenced in 1958, already under the new trade name PRIM. A very successful era of Czechoslovak and later Czech watchmaking was thus established.

Nowadays, ELTON hodinářská, a.s. is one of the most modern watchmaking factories in the world, which is absolutely unique in its ability to completely manufacture its own mechanical watches.

We manufacture our own in-house design of PRIM calibre 94 hand-wound mechanical movements and PRIM calibre 98 movements with automatic winding, which we fit into casings we ourselves manufacture. The unique technological layout of our watchmaking factory allows us to bring the individual wishes of each and every customer to life. ELTON hodinářská, a.s. manufactures PRIM brand watches for its customers in small production lots as well as single original watches.

Over the past few years, we have been not only a watchmaking factory, but also a factory which is able to give its customers pleasure and to make their dreams come true.



Diplomat



Spartak



## JABLOBIJOUX

### Address | Адрес:

Nástrojářská 2574/4  
466 01 Jablonec nad Nisou  
Czech Republic

+420 483 034 034

info@jablobijoux.cz

www.jablobijoux.cz

### Pavel Kopáček

Director

+420 602 427 654



### CZECH HOUSE IN SOCHI 2014 – ABOUT THE COMPANY

Jablobijoux was established in 2009 as one of the successors of the Jablonex Group. The company is based on the following values: perfect knowledge of jewellery business, proprietary product design and development, professional attitude, and service. Our jewellery is based on a wide choice of Czech glass beads, proprietary modern design, attention paid to craftsmanship and fine plating of metallic parts. Annually, we design collections based on the latest fashion trends. We cooperate with our customers' designers in 20 countries worldwide and offer a special collection for the Russian market.

**“A satisfied returning customer is our goal to which we dedicate all our efforts.”**

### ЧЕШСКИЙ ДОМ СОЧИ 2014 – ИНФОРМАЦИЯ О ФИРМЕ

Компания Jablobijoux s.r.o. была основана в 2009 г. как один из преемников группы Jablonex Group. Фирма гордится великолепным знанием торговли яблонецкой бижутерией а также собственным дизайном и разработками продукта, профессиональным подходом к клиентам и безупречным обслуживанием. Наша бижутерия базируется на широком ассортименте чешских стеклянных бусин, а современный дизайн создают наши собственные дизайнеры. Бижутерия отличается совершенством ремесленного производства и высококачественной гальванизацией металлических частей. Каждый год мы готовим коллекции в соответствии с последними модными веяниями, мы сотрудничаем с дизайнерами наших клиентов в двадцати странах по всему миру и предлагаем специальную коллекцию для российского рынка.

**«Наша цель, на достижение которой мы направляем все наши усилия – это довольный клиент, который возвращается к нам с удовольствием».**





KOVOSVIT MAS  
machine your future



MTE KOVOSVIT MAS  
machine your future

## KOVOSVIT MAS, a.s.

### Address | Адрес:

Náměstí Tomáše Bati 419  
391 02 Sezimovo Ústí  
Czech Republic

+420 381 631 111  
+420 381 634 509  
mas@kovosvit.cz  
www.kovosvit.cz

### Branch | Филиал:

000 MTE KOVOSVIT MAS  
346 780, Ростовская область  
Азов, ул. Заводская д.1

+7 863 424 2696  
azov@mtekovosvitmas.ru  
www.mtekovosvitmas.ru

### Ing. Martin Volný

Marketing Manager

The company has a 70 year old tradition in the production and development of machine tools. The company has been awarded many appraisals for technical contributions in the development of machine tools in the Czech Republic. With its production assortment it is mainly oriented towards sub-suppliers for the automotive, energy, aviation and engineering industries. KOVOSVIT MAS offers its clients a comprehensive service, individual solutions, flexibility, top-quality products and the respective service.

Компания «KOVOSVIT MAS» имеет 70 лет традиции в разработке и производстве станков. Компания является носителем многих наград за технический вклад в разработку обрабатывающих станков в Чешской Республике. Ее ассортимент продукции ориентирован, прежде всего, на субпоставщиков автомобильной, энергетической, авиационной и машиностроительной промышленности. Компания предлагает своим клиентам комплексные услуги, индивидуальные технологические решения, гибкость, изделия высшего качества и соответствующий сервис.



MCU 1100



MCU 700



MTE KOVOSVIT MAS  
machine your future

## Новые многофункциональные обрабатывающие центры



### MULTICUT Line 500i / 630

Многофункциональные токарно-фрезерные обрабатывающие центры

- Макс. диаметр токарной обработки: 1020 / 1030 мм
- Макс. длина токарной обработки: 1 600, 3 100, 4 600, 6 100 мм
- Мощность двигателя: 59/74 / 41/78 кВт

### MCU Line 700 / 1100

Многофункциональные обрабатывающие центры

- Размер стола: Ø 630 (Ø 800) × 500 / Ø 1 150 × 900 мм
- Максимальная нагрузка на стол: 850 / 2 000 кг
- Ход по оси X / Y / Z: 700 / 820 / 550 / 1 100 / 1 550 / 1 000 мм



ООО МТЕ КОВОСВИТ МАС,  
346780, Ростовская область,  
Азов, ул. Заводская д.1  
azov@mtekovosvitmas.ru  
tel.: +7 863 424 26 96

[www.mtekovosvitmas.ru](http://www.mtekovosvitmas.ru)

# LASVIT

## LASVIT

### Address | Адрес:

Komunardů 32  
170 00 Prague 7  
Czech Republic

+420 481 120 810

+420 481 120 622

lasvit@lasvit.com

www.lasvit.com

### Leo Jakimič

Vice President & Regional Director

### Branch | Филиал:

2 Tverskaya-Yamskaya str. 31/35  
office 612

Moscow 125 047, Russian Federation

+7 499 978 7644

russia@lasvit.com

The Lasvit Group, founded in 2007 and based in the Czech Republic, is a leading designer and manufacturer of bespoke light fittings, feature glass installations, and award-winning collections.

Lasvit projects span the globe from London, Paris and Prague, to international cities including Moscow, Los Angeles, Hong Kong and Singapore. The list of Lasvit's art pieces includes hand-blown objects in private residences, public spaces and luxurious hotels as well as in high-end boutiques and extraordinary interiors. The company has 12 international offices in Europe, Asia, the Middle East and North America.

**Lasvit is an official Crystal Partner of the Czech Olympic team.**

Компания Lasvit была основана в 2007 году и базируется в Чехии, является лидирующим разработчиком и производителем современных вариаций декоративного освещения, стекла для архитектуры и освещения для частных интерьеров.

Проекты компании Lasvit охватывают крупные города мира, такие как Лондон, Париж и Прага, Москва, Лос Анджелес, Гонг Конг и Сингапур. Список работ Lasvit включает в себя изделия из стекла вручную выдуваемыми мастерами компании, которые уже успешно реализованы в индивидуальных заказах для частных домов, общественных местах и роскошных отелях, а также в бутиках класса люкс и экстравагантных интерьерах. Компания включает в себя 12 международных офисов в Европе, Азии, на Ближнем Востоке и в Северной Америке.

**Lasvit является официальным поставщиком хрусталя и стекла для Чешской олимпийской команды.**



*Czech Olympic Trophy*



## MOSER, a.s.

### Address | Адрес:

Kpt. Jaroše 46/19  
360 06 Karlovy Vary  
Czech Republic

 [www.moser-glass.com](http://www.moser-glass.com)

 +420 353 416 238

### Andriy Furtsev

Area Sales Manager

### Branch | Филиал:

Dom Farfora  
LENINSKY PROSPEKT, 36  
117 334 Moscow

 +7 (495) 995 60 23

 +7 (495) 644 34441, ext. 144

 [zernova@domfarfora.ru](mailto:zernova@domfarfora.ru)

 [www.domfarfora.ru](http://www.domfarfora.ru)



### WE CREATE ORIGINAL CRYSTAL WORKS OF ART WHICH BRING BEAUTY

Moser is among the oldest manufactures in Europe, the reputation of which is based on the perfect mastering of the manual production process, original design and extraordinary quality of products. The drinking collections, interior accessories and artistic engraving of Moser in distinctive colours and original contours are among the best works in the field of handcrafted luxurious crystal production in the world. With its timeless artistic and functional value, Moser crystal creates a unique lifestyle and is also a good investment opportunity.

Moser Glassworks is a member of the prestigious Comité Colbert, the most significant association in the world, which aims at preserving and developing the traditional manual production of luxurious products.

### СОЗДАЕМ ОРИГИНАЛЬНЫЕ ИЗДЕЛИЯ ИЗ ХРУСТАЛЯ, ПРИНОСЯЩИЕ ВАМ КРАСОТУ.

«Moser» принадлежит к одной из старейших европейских мануфактур, его слава основывается на совершенном владении процессом ручного производства, оригинальном дизайне и исключительном качестве изделий. Комплекты для напитков, оригинальные предметы интерьера и высокохудожественные гравюры «Moser», которые имеют уникальные черты и характерные расцветки, принадлежат к лучшим в мире в области ручного производства изделиям из хрусталя жизни класса люкс. Хрусталь «Moser» со своей вневременной художественной и потребительской ценностью создает незаменимый образ жизни и является выгодной инвестиционной возможностью.

Мануфактура «Moser» является членом престижного Comité Colbert, наиболее известной ассоциации в мире, цель которой – сохранять и развивать традиционное ручное производство предметов роскоши.





## PALACE PLUS

### Address | Адрес:

Palackého 41  
466 01 Jablonec nad Nisou  
Czech Republic

+420 483 311 915  
+420 777 052 141

@ palace@texoplus.cz

www.bizuterie-bijoux.cz

### Irena Bulířová

Manager of the PALACE PLUS Centre



**PALACE PLUS – Czech Fashion Jewellery and Glass** is a presentation of the **ASSOCIATION OF GLASS AND FASHION JEWELLERY PRODUCERS, Jablonec nad Nisou**, operated by **TEXO PLUS s.r.o.**

The Palace Plus offers:

- **traditional Czech fashion jewellery MADE IN JABLONEC**
- **glass beads and seed beads**
- **utility glassware and decorative glass by Crystalex Nový Bor and Bohemia Poděbrady**
- **PRECIOSA crystal gifts, decorations and exclusive jewellery**

All that is available in the 650 m<sup>2</sup> innovated showroom.

PALACE PLUS has its permanent creative workshop and prepares fashion news. It organizes demos of jewellery manufacturing and Christmas ornaments decorating for its visitors.

Palace Plus represents the traditional Czech jewellery industry and aims at showing the visitors that the Czech jewellery and glass maintain their high standards.

**Центр PALACE PLUS – чешская бижутерия и стекло** – это презентация **АССОЦИАЦИИ ПРОИЗВОДИТЕЛЕЙ СТЕКЛА И БИЖУТЕРИИ, Яблонец-над-Нисоу**, которую обеспечивает компания **TEXO PLUS s.r.o.**

В Palace Plus Вы найдете:

- **традиционную чешскую бижутерию марки MADE IN JABLONEC**
- **стеклянные бусины в ассортименте**
- **изделия из промышленного и декоративного стекла производства Crystalex Nový Bor и Bohemia Poděbrady**
- **граненые подарочные изделия, декорации и эксклюзивные украшения PRECIOSA.**

Все это – в новом помещении на площади 650 кв. м.

PALACE PLUS также предлагает постоянное творческое ателье и готовит новости моды. Для посетителей проводятся показы производства бижутерии и создания рождественских украшений.

Palace Plus представляет традиционную чешскую отрасль производства бижутерии и является доказательством того, что чешская бижутерия и изделия из стекла находятся на традиционно высоком уровне.



## PSJ, a.s.

### Address | Адрес:

Jiráskova 32  
586 01 Jihlava  
Czech Republic  
+420 567 550 204  
psj@psj.cz  
www.psj.cz

### Milan Věžník

Head of the Branch

### Branch | Филиал:

PSJ, a.s. – branch registered  
in the Russian Federation  
4 Tverskaja-Jamskaja, No.33/39,  
Entry 7, Office No.140  
125 047 Moscow

### Филиал АО «ПСЙ»

4-ая Тверская – Ямская ул.,  
д. 33/39, подъезд 7, офис 140  
125 047, г. Москва



PSJ, a.s. is one of the largest construction companies in the Czech Republic. It deals with building construction, selected building trades and technologies and property development. It is a leading general contractor of constructions, including comprehensive turnkey project from the design stage to final inspection of the work. Besides the Czech Republic, PSJ is also active in foreign markets, focusing on the Russian Federation, Belarus, Ukraine, Slovakia and the Arab world. For example, PSJ realized the commercial and entertainment center M5 Mall in Ryazan, Kalevala plant for production of OSB in Petrozavodsk, the commercial office complex Plaza in Adler or multifunctional complex Torgovjy Kvartal in Sochi, all in the Russian Federation.

Компания «PSJ, a.s.» относится к крупнейшим строительным компаниям в Чешской Республике. «PSJ, a.s.» занимается прежде всего строительством зданий и сооружений, выполнением некоторых специальных работ, установкой технологического оборудования, а также девелопментом. Первоочередной деятельностью компании является выполнение строительно-монтажных работ формой генерального подряда, комплексные поставки под ключ с момента эскизного проекта до сдачи-приемки подряда в эксплуатацию. Кроме Чешской Республики компания «PSJ, a.s.» действует также на зарубежных рынках, какими являются Российская Федерация, Белоруссия, Украина, Словацкая Республика и страны арабского мира. В Российской Федерации компания «PSJ, a.s.» построила торгово-развлекательный центр «M5 Mall» в Рязани, завод по производству ОСП для компании ООО «Калевала» в Петрозаводске, торгово-административный комплекс «Плаза» в Адлере или многофункциональный комплекс ТК «Квартал» в Сочи.



## RÜCKL CRYSTAL a.s.

### Address | Адрес:

Nižbor 141  
267 05 Nižbor  
Czech Republic  
☎ +420 311 696 256  
✉ hubena@ruckl.cz  
🌐 www.ruckl.eu

**Jana Hubená**  
Sales Director

RÜCKL CRYSTAL a.s., is connected to a 300 year long tradition in glass making as a family. The glassworks in Nižbor manufactures an extensive range of cut 24% leaded crystal in a wide variety of decorations from the simple to extremely complex and laborious decorations, with gilt, hand painting and sandblasting. The high quality of design as well as the workmanship on unique items has helped our crystal to be selected as official state gifts for world famous personalities like US President Bill Clinton, the Swedish royal family, Holland's Queen Beatrix, Queen Elizabeth II., Valentino Rossi, Fernando Alonso, Martina Navrátilová or Andre Agassi.

Стеклольный завод RÜCKL CRYSTAL a. s., имеет трехсотлетнюю семейную традицию производства стекла. Он производит широкий спектр хрусталя, содержащего 24% окиси свинца, с самыми разнообразными видами украшений: от простых до чрезвычайно сложных и трудоемких, с позолотой, ручной росписью и пескоструйной обработкой. Благодаря отлично разработанному дизайну а также мастерству изготовления наших уникальных изделий, хрусталь RÜCKL выбирают в качестве официальных государственных подарков для всемирно известных личностей, таких как Президент США Билл Клинтон, Шведская королевская семья, Королева Голландии Беатрикс, Королева Елизавета II, Валентино Росси, Фернандо Алонсо, Мартина Навратилова или Андре Агасси.





## SPORTEN, a.s.

### Address | Адрес:

U Pohledce 1347

592 31 Nové Město na Moravě

Czech Republic

+420 566 654 364

+420 566 654 360

sporten@sporten.cz

www.sporten.cz

### Ivan Hudák

Commercial Director

The history of the Sporten skis started more than 100 years ago. At that time, skis were made here in Vysočina in small craftsmen's workshops and each pair was an unmistakable original. Since then, many things have changed, but one thing has stayed the same - the skill of our people and their love of nature and skiing. Today, Sporten is a successful, all-Czech company, with an extraordinarily large assortment of cross-country skis and alpine skis and snowboards designed not only for the local market. We export most of our skis to the demanding markets of Europe, USA and Australia. Our philosophy is to produce quality, and at the same time, price-affordable skis, which make skiing more fun and accessible. This is what all of us in Sporten work hard on all year. Our reward is, above all, the satisfaction of our customers.

История лыж марки «СПОРТЕН» (SPORTEN) началась еще более чем 100 лет тому назад. В то время, у нас на Высочине изготавливались лыжи в маленьких ремесленнических мастерских, и каждая пара была незаменимым оригиналом. С тех пор многое изменилось, но одно осталось же - умение местных жителей, их любовь к природе и катанию на лыжах. Сегодня «СПОРТЕН» является успешной чешской компанией, с чрезвычайно широким ассортиментом беговых и горных лыж и сноубордов, которые предназначены не только отечественному рынку. Большинство наших лыж поставляются на требовательный рынок Европы, США, Японии и Австралии. Наша философия заключается в качественном производстве лыж по доступной цене, которые делают лыжный спорт более увлекательным и доступным. В течение целого года все из команды «СПОРТЕН» над этим напряженно работают. Наша награда - это, в первую очередь, удовлетворенность клиентов.





**STROJÍRNY A STAVBY  
TŘINEC**

## STROJÍRNY A STAVBY TŘINEC, a.s.

### Address | Адрес:

Průmyslová 1038, Staré Město

739 61 Třinec

Czech Republic

@ info@sas-trinec.cz

www.sas-trinec.cz

### Ing. Miroslav Kovářík

Director



### PRODUCER OF MECHANICAL COMPONENTS INCL. DESIGN SOLUTIONS.

We offer:

- Technological units for metallurgy – grinding machine and saws for slabs, blocks and refractory materials, manipulators, crack detector, plate shears and plate straightening machine
- Design production of continuous castings parts
- Conveyers for manipulation of long products
- Offshore structures
- Components for power industry, pressure vessels and piping systems
- Industrial cranes
- Single-purpose engineering machines
- Smith forgings

### ПРОИЗВОДИТЕЛЬ МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫХ КОМПЛЕКСОВ НА ЗАКАЗ, ВКЛЮЧАЯ ПРОЕКТНОЕ РЕШЕНИЕ.

Предлагаем:

- Технологическое оборудование для металлургии - шлифовальные станки и пилы для длинных изделий и жаропрочных материалов, манипуляторы, дефектоскопические устройства, ножницы и правильные машины для листового металла
- Проектирование и производство частей установок непрерывного литья
- Конвейерные пути для перемещения длинных изделий
- Offshore конструкции
- Компоненты для энергетики, напорных сосудов и трубопроводных систем
- Промышленные подъемные краны
- Одноцелевое машинное оборудование
- Поковки





## ŠMERAL BRNO a.s.

### Address | Адрес:

Křenová 65c

658 25 Brno

Czech Republic

+420 532 167 111

obch@smeral.cz

www.smeral.cz

### Dipl. Eng. Vladimír Křivan

Commercial and Financial Director

Smeral Brno JSC is a company with more than 150 years history that specializes in development and production of forming machines, mainly for hot die forging, with design and equipment according to particular customer's demands. Smeral Brno offers deliveries of complex turnkey forming lines including automatization by transfers or robots. Smeral Brno is also traditional supplier of cross wedge rolling technology. Smeral Brno has deep experience in overhaul and modernization of forming machines and offers these services for machines of any brand, type or year of manufacture.

АО «Шмерал Брно» является компанией с более чем столетней традицией. Компания специализируется на разработку и производство формовочных станков, в основном ковочных прессов для горячей обработки, согласно конкретным пожеланиям заказчика. «Шмерал Брно» предлагает поставки ковочных линий под ключ, включая автоматизации трансферами или роботами. «Шмерал Брно» является также традиционным поставщиком технологий для поперечной клиновой прокатки. «Шмерал Брно» имеет также большой опыт в области капитальных ремонтов и модернизаций формовочных станков и предлагает эти услуги для станков всех брендов, типов и лет выпуска.



Vertical forging press LZK 4000 B  
Вертикальный ковочный пресс LZK 4000 B



Cross wedge rolling machine ULS 100 RA1  
Машина для поперечной клиновой прокатки ULS 100 RA1



Pneumatic-hydraulic drop hammer KHZ 4A  
Гидропневматический молот KHZ 4A



## TON a.s.

### Address | Адрес:

Michaela Thoneta 148  
768 61 Bystřice pod Hostýnem  
Czech Republic

+420 573 325 111

+420 573 378 261

info@ton.eu

www.ton.eu

TON a.s. – Sales department  
for Russian market:

### Irena Pumprlová

+420 573 325 432

irena.pumprlova@ton.cz

### Branch | Филиал:

TON PETERSBURG  
Rimskogo-Korsakogo 45 A  
190 068 St. Petersburg  
RUSSIA

### TON PETERSBURG:

#### Mrs. Lyubov Malkova

General Director

+7 921 323 5323

lyubov-malkova@mail.ru

TON - We manufacture furniture using a manual bending technique at the place, where this tradition began in 1861. However we shift the features of this unique technique further more and mix them with contemporary designers' thoughts. Our tables and chairs become a connection of quality, innovative shapes and a legacy to the place that has learned to understand the wood for generations.

TON - Изгибая древесину вручную, мы производим мебель в тех местах, где в 1861 г. было положено начало этой традиции. При этом мы расширяем возможности уникальной технологии, комбинируя ее с современными идеями дизайнеров. Таким образом, наши кресла и столы становятся уникальной комбинацией качества, инновационных форм и наследия тех мест, в которых несколько поколений мастеров учились понимать дерево.





## TOSHULIN, a.s.

### Address | Адрес:

Wolkerova 845  
768 24 Hulín  
Czech Republic

+ 420 573 327 111

+ 420 573 350 321

sales@toshulin.cz

www.toshulin.cz

### Ivan Navrátil

Director of TOSHULIN Russia Ltd.

### Branch | Филиал:

TOSHULIN Russia Ltd.  
Russian Federation  
190 103, St-Petersburg, 10-ya

Krasnoarmeyskaya 22A

KELLERMAN CENTER

+7 812 495 4549

+7 812 495 4549

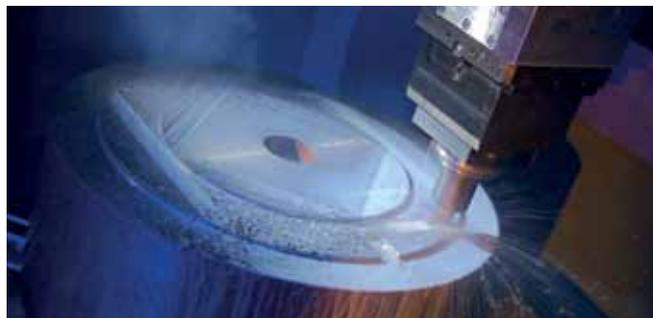
office@toshulin.ru

www.toshulin.ru

TOSHULIN is a machinery-building company with a long, established tradition on the most demanding markets in the whole world. The main features of its products are high accuracy, top quality and customization variability. TOSHULIN has its position on the market by providing highly advanced technologies. Reliability and stability are standard values given to all customers. TOSHULIN is a manufacturer of top-quality multifunctional machine tools with table diameters ranging from 800 mm to 6000 mm and are specified for a wide variety of chip machining. The machines have possibility available to perform the automatic exchange of rotary tools, non rotary tools and workpieces. The machines are characterized by excellent rigidity and accuracy. In addition to turning operations, the vertical lathes supplied by TOSHULIN are able to perform milling, drilling, grinding and thread cutting. The company offers complete solutions on the top level for any customer. As a manufacturer of high quality products, TOSHULIN relies upon a high-quality technological basis for producing the machine components. The plant is equipped with advanced manufacturing and assembly technology which guarantees that manufactured machines will have top-quality parameters.

TOSHULIN является станкостроительной компанией с давними традициями, длительное время представленная на рынке обрабатывающих станков. Продукция компании характеризуется высокой точностью, качеством и способностью соответствовать все более сложным требованиям Заказчика. TOSHULIN занимает ведущее место на рынке передовых технологий. Надежность и стабильность являются основной ценностью, передаваемой Заказчику.

TOSHULIN является ведущим производителем многофункциональных обрабатывающих центров с диаметром планшайбы от 800 мм до 6000 мм, предназначенных для всех видов обработки резанием, с возможностью автоматической замены ротационных и неротационных инструментов и заготовок. Станки имеют высокую точность и жесткость. Вертикальные токарные станки, поставляемые компанией TOSHULIN, позволяют проводить не только токарные операции, а также фрезерование, сверление, шлифование и нарезку резьбы. TOSHULIN предлагает клиенту комплексное решение на самом высоком уровне. Являясь производителем высококачественной продукции, TOSHULIN имеет технологическую базу, оснащенную современным оборудованием и технологией для сборки стоимостью несколько сотен миллионов крон, что является гарантией того, что станки будут выпускаться на высоком уровне.





## TOS VARNSDORF a.s.

### Address | Адрес:

Řiční 1774  
407 47 Varnsdorf  
Czech Republic

+420 412 351 203  
+420 412 351 269  
info@tosvarnsdorf.cz  
www.tosvarnsdorf.com

### Viktor Sochalský

+420 737 205 457

### Branch | Филиал:

TOS Varnsdorf - RUS  
Rizhskaya str.1, off. 214  
BC Nautilus

195 196 St. Petersburg  
Russian Federation  
+7 812 339 8914  
mpeterka@tosvarnsdorf.cz  
www.tosvarnsdorf-rus.ru

GRS Ural LLC  
620 137, g. Ekaterinburg,  
ul. Danily Zvereva, d. 31, liter S  
+7 343 216 1759  
+7 343 216 1759  
grsural@mail.ru

TOS VARNSDORF a.s. (joint-stock comp.) is the traditional manufacturer of the horizontal milling and boring machines and horizontal machining centres.

Фирма АО «ТОС ВАРНСДОРФ» на протяжении многих лет хорошо известна как производитель пользующихся успехом горизонтально-расточных и фрезерных станков и обрабатывающих центров.





## UNIS, a.s.

### Address | Адрес:

Jundrovská 33

624 00 Brno

Czech Republic

+420 541 515 111

+420 541 210 361

@ unis@unis.cz

www.unis.cz

### Luboš Glozar

Commercial Director



*Unit of atmospheric distillation AT-1, Usinsk, Republic Komi, It was successfully start up 08/2011 over difficult climatic conditions.*

*Установка атмосферической дистилляции AT-1, г.Усинск, Республика Коми, в сложных климатических условиях успешно введена в эксплуатацию 08/2011.*

### DESCRIPTION OF ACTIVITIES:

Company UNIS specializes in the full range of engineering services related to high-investment projects (EPC/EPC-M) with top priority given to quality design as well as high added value. The company has a particular focus on the petrochemical, oil refining and power generation industries, and benefits from its extensive experience in instrumentation and control, automation and electrical systems. The Portfolio of company adds manufacturing executing systems and development of control and monitoring systems for high-reliability and critical applications in aviation.

### СФЕРЫ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ:

Компания «UNIS» специализируется на предоставлении услуг комплексного инжиниринга в области инвестиционных комплексов высшего уровня (EPC/EPC-M) с акцентом на качество выполнения и высокую добавленную стоимость. Компания осуществляет свою деятельность, прежде всего, в области капитального строительства в нефтеперерабатывающей отрасли промышленности и энергетике, причем, в полном объеме, включая области КИП, автоматизации и электросистем, являющиеся традиционно сильными сферами нашей деятельности. Портфолио «UNIS» дополняет производственные информационные системы (MES) а разработка систем управления и мониторинга для высоконадежных и критических приложений в авиационной промышленности.



*Own product of company UNIS – Turbojet Engine Control Unit „T-JET“ forming the basis of cooperation with a major manufacturer in the aerospace industry.*

*Собственный продукт UNIS, Блок управления реактивным двигателем „T-JET“, составляющий основу сотрудничества с крупными производителями в авиапромышленности.*





АО «Чешский Экспортный Банк» (ЧЭБ) – государственное экспортно-кредитное учреждение, предоставляющее широкий спектр кредитных услуг для поддержки и стимулирования чешского экспорта.

ЧЭБ предоставляет кредиты и другие финансовые продукты как чешским, так и иностранным компаниям, финансовым учреждениям и правительствам с целью финансирования экспорта товаров и услуг чешских экспортеров.

Благодаря весьма выгодным кредитным условиям ЧЭБ помогает чешским компаниям и их зарубежным партнерам успешно использовать возможности международного рынка.

#### Услуги и продукты ЧЭБ

##### Кредиты

- Прямой экспортный кредит (получателем кредита является иностранный покупатель)
- Косвенный экспортный кредит (получателем кредита является банк иностранного покупателя)
- Рефинансирование экспортного кредита

##### Банковские гарантии

- Тендерная гарантия
- Гарантия возврата авансового платежа
- Гарантия надлежащего исполнения контракта
- Гарантия удержания денежных средств

АО «Чешский Экспортный Банк»  
Водичкова 34, Прага 1, 111 21, Чешская Республика  
Телефон: +420 222 843 111, электронная почта: ceb@ceb.cz  
факс: +420 224 226 162

Czech Export Bank is Export Credit Agency of the Czech Republic providing a wide range of products and services to assist and support Czech export internationally.

Czech Export Bank provides credits and other financial products to Czech and foreign companies, financial institutions and governments to finance exports of goods and services from the Czech Republic.

Czech Export Bank offers excellent business conditions and assists Czech companies and their foreign partners to successfully fulfil their international business opportunities.

#### Czech Export Bank offers following products:

##### Credits:

- Direct export buyer credit (credit is granted to a foreign buyer);
- Indirect export buyer credit (credit is granted to the foreign buyer's bank);
- Refinancing of buyer's export credit.

##### Guarantees:

- Bid Bonds;
- Advance payment guarantees;
- Performance Bonds;
- Retention money guarantees;
- Retention Bonds.

Czech Export Bank, a.s.  
Vodičkova 34, 111 21 Prague, Czech Republic  
tel.: +420 222 843 111, e-mail: ceb@ceb.cz  
fax: +420 224 226 162

[www.ceb.cz](http://www.ceb.cz)

**Alphabetical list of companies**  
Алфавитный список предприятий

**A****Allyn International**

CZ - 130 00 Praha 3, Roháčova 64

Tel.: +420 296 339 559

sales@allynintl.com

www.allynintl.com

Membership: Association of Forwarding and Logistic of the Czech Republic

Contact: Heather Skovron, EMEA Operations Manager, +420 296 339 510,  
skovron.h@allynintl.com

■ Allyn International's core products include transportation management, logistics sourcing, freight forwarding, supply chain consulting, tax management and customs compliance.

■ Деятельность Эллин Интернешнл посвящена обеспечению услуг высокого уровня качества, ориентированных на нужды клиента и предоставлению бизнес решений на мировом рынке.

**ALPINE PRO, a.s.**

CZ - 101 00 Praha 10, Přípotoční 10B

Tel.: +420 222 530 530

export@alpinepro.cz

www.alpinepro.com

Contact: Pavla Hejná, Key Account Manager, +420 222 530 572,  
pavla.hejna@alpinepro.cz*More information on page 18.***ALTA, a.s.**

CZ - 602 00 Brno, Štefánikova 41

Tel.: +420 541 550 111 Fax: +420 541 550 555

office@alta.cz

www.alta.cz

Contact: Antonín Murgaš, Public Relations Officer of the Group,  
+420 541 550 441, antonin.murgas@alta.cz*More information on page 19.***ARGO-HYTOS s.r.o.**

CZ - 514 01 Vrchlabí, Dělnická 1306

Tel.: +420 499 403 111

info@argo-hytos.com

www.argo-hytos.com

Membership: Agricultural and Forestry Machinery Association; CETOP

Contact: Martin Čadan, Head of Product Management, +420 737 225 605,  
m.cadan@argo-hytos.com

■ ARGO-HYTOS is a leader in hydraulic component manufacturing, designing complete system solutions along with hydraulic valves, power units, hydraulic filters and sensors.

■ Компания ARGO-HYTOS имеет более чем 50-летний опыт разработки и производства технических средств в области фильтрации и гидравлики.

**ASIO, spol. s r.o.**

CZ - 619 00 Brno, Kšírova 552/45

Tel.: +420 548 428 111, +420 548 428 156, Fax: +420 548 428 100

asio@asio.cz

www.asio.cz

Membership: Czech Water Alliance; Czech Water Association

Contact: Michal Nos, Commercial and Technical Representative,  
+420 602 550 723, nos@asio.cz

■ Wastewater treatment. Water treatment. Air treatment.

■ Очистка сточных вод. Подготовка воды. Очистка воздуха.

**Association for Foreign Investment (AFI)**

CZ - 120 00 Praha 2, Štěpánská 11

Tel.: +420 224 911 750, +420 224 911 751

martin.michalov@afi.cz

www.afi.cz

Contact: Martin Michalov, Project Manager, +420 725 555 344,  
martin.michalov@afi.cz

■ AFI is a non-governmental organization representing a group of renowned firms supporting investments in the Czech Republic and investment projects in foreign markets.

■ Агентство для зарубежных инвестиций (AFI) – это неправительственная организация, представляющая группу передовых компаний, поддерживающих инвестиции на рынке Чешской Республики, а также инвестиционные проекты на зарубежных рынках.

**Atlas Copco s.r.o. divize LUTOS**

CZ - 102 00 Praha 10, Průmyslová 10

Tel.: +420 225 434 000, Fax: +420 225 434 343

lutos@lutos.cz

www.lutos.cz

Contact: Jiří Marhold, Business Line Manager, +420 605 507 105,  
jiri.marhold@lutos.cz

- The LUTOS is the most important blower manufacturer. Lutos blowers can be purchased and serviced through a wide ranging distributor network in Russia.
- LUTOS является наиболее важным производителем воздуходувки. LUTOS воздуходувки могут быть приобретены через ширококомасштабную сеть дистрибьюторов в России.

**AZUB BIKE s.r.o.**

CZ - 688 01 Uherský Brod, Za alejí 1013

Tel.: +420 774 298 229

info@azub.eu

www.azub.eu

Contact: Honza Galla, Sales and Marketing Manager, +420 774 298 229,  
honza@azub.cz

- Producer of recumbent bicycles, trikes and tandems specialized in custom building. All bikes produced completely in the Czech Republic.
- Производитель лежачие велосипеды, трехколесные велосипеды и танделы специализируется на заказ здания. Все велосипеды полностью произведенные в Чешской Республике.

**B****BAEST Machines & Structures, a.s.**

CZ - 256 01 Benešov, Černošská 1930

Tel.: +420 317 753 111, +420 317 753 394, Fax: +420 317 727 322

info@baest.cz

www.baest.cz

Contact: Josef Vladyka, Marketing Director, +420 602 101 936,  
josef.vladyka@baest.cz

- Production program: production of tanks up to 200 m<sup>3</sup>, pressure vessels, filters, separators, tanks made from carbon and stainless steels.

- Производственная программа: изготовление резервуаров объемом до 200 м<sup>3</sup>, сосудов высокого давления, фильтров, сепараторов, бункеров из углеродистых и нержавеющей сталей.

**Bio Agens Research and Development – BARD s.r.o.**

CZ - 252 62 Únětice, Rýznerova 150/15

pythium@pythium.cz

www.pythium.eu

Membership: CzechBio – Association of Czech Biotech Companies

Contact: Radim Klimeš, Director, +420 728 814 202, klimes@pythium.cz

- BARD utilizes Pythium oligandrum in biopreparations marketed as cosmetics for human mycoses and other symptoms, as veterinary products and biological biocide.
- BARD использует Pythium oligandrum в биопрепаратах на рынке в качестве косметики для микозов человека и других симптомов, ветеринарных препаратов и биологических биоцидов.

**BIOPREPARÁTY, spol. s r.o.**

CZ - 252 62 Únětice, Rýznerova 150/15

Tel.: +420 608 208 649, +420 777 748 415

biopreparaty@biopreparaty.eu

www.biopreparaty.eu

Membership: CzechBio – Association of Czech Biotech Companies; IBMA

Contact: Jiří Uher, Business Development Manager, +420 777 748 415,  
uher@biopreparaty.eu

- BIOPREPARÁTY - the only company worldwide which commercially cultivates the microorganism Pythium oligandrum and manufactures pesticides/biocides with this AS.
- BIOPREPARÁTY - единственной в мире компанией, которая коммерчески культивирует микроорганизмы Pythium oligandrum и производит пестициды / биоцидов с этим AS.

**Bioveta, a.s.**

CZ - 683 23 Ivanovice na Hané, Komenského 212/12

Tel.: +420 517 318 599, +420 517 318 598

Fax: +420 517 363 281

hajnikova.miroslava@bioveta.cz

www.bioveta.cz

Membership: CzechBio – Association of Czech Biotech Companies

Contact: Miroslava Hajníková, Advertising and Promotion Manager,  
+420 517 318 598, hajnikova.miroslava@bioveta.cz

- Bioveta, a.s. maintains the position one of the most significant European manufacturer of veterinary immuno biological and pharmaceutical products.
- Bioveta, a.s. поддерживает позицию одного из самых значительных европейского производителя ветеринарных иммуно биологических и фармацевтических продуктов.



### **BOMMA – Bohemia Machine s.r.o.**

CZ - 582 91 Světlá nad Sázavou, Zámecká 1177  
www.bomma.cz

*More information on page 20.*

### **BONATRANS GROUP a.s.**

CZ - 735 94 Bohumín, Revoluční 1234  
Tel.: +420 597 083 112, Fax: +420 597 082 805  
info@bonatrans.cz  
www.bonatrans.cz

Membership: Association of the Czech Railway Industry; UNIFE  
Contact: Jan Sternadel, Senior Sales Manager, jsternadel@bonatrans.cz

- BONATRANS GROUP a.s. is the biggest European supplier of railway wheelsets and their parts. We also deliver wheelsets for new Lastochka trains.
- BONATRANS GROUP является крупнейшим европейским поставщиком железнодорожных колесных пар и их частей. Мы также поставляем колесные пары для новых электропоездов „Ласточка“.



### **BOTAS a.s.**

CZ - 539 73 Skuteč, Smetanova 842  
Tel.: +420 469 365 200 Fax: +420 469 365 240  
botas@botas.cz  
www.botas.cz  
Contact: René Doubek, doubek@botas.cz

*More information on page 21.*

### **BRANO GROUP, a.s.**

CZ - 747 41 Hradec nad Moravicí, Opavská 1000  
Tel.: +420 553 632 114, +420 483 352 111, Fax: +420 553 783 141  
info@brano.eu  
brano.cz

Membership: Automotive Industry Association  
Contact: Luděk Ježek, Advertising / Marketing, +420 483 352 437,  
ludek.jezek@brano.eu

- Brano Group has been doing business in automotive industry. This includes development, production and sales of assemblies, sub-assemblies and parts for passenger cars and lorries.
- БРАНО Групп работает в автомобильной промышленности. Это включает в себя разработку, производство и продажу комплектов и деталей для легковых и грузовых автомобилей.

### **BRONSWERK HEAT TRANSFER spol. s r.o.**

CZ - 407 22 Benešov nad Ploučnicí, Děčínská 288  
Tel.: +420 412 590 511, Fax: +420 412 586 340  
info@bronswerk.cz  
www.bronswerk.cz

Contact: Martin Lajbl, Marketing & Sales Specialist, +420 725 997 951,  
martin.lajbl@bronswerk.cz

- Solution for heat transfer and fluid flow - tube heat exchanger, air cooled cooler, industrial fan, condenser, evaporator, heater (chemical, petrochemical, food and energy industry).
- Решения для теплопередачи - теплообменных аппаратов, охладителей воздуха, вентиляторов, конденсаторов, испарителей - химической, нефтехимической и энергетической промышленности.



### **C.S.CARGO a.s.**

CZ - 506 01 Jičín, Hradecká 1116  
Tel.: +420 493 506 111  
cscargo@cscargo.com  
cscargo.com

Contact: Aziz Jahić, Marketing Manager, +420 244 471 170,  
aziz.jahic@cscargo.com

- The C.S.CARGO Group is a leading Central European provider of road, air, sea and rail transport services and a comprehensive range of logistics services.

■ Группа «C.S.CARGO» - передовая компания в Центральной Европе, оказывающая дорожные, авиационные, морские и железнодорожные транспортные услуги и полный набор логистических услуг.



### CAESAR CRYSTAL BOHEMIAE

CZ - 582 91 Světlá nad Sázavou, Josefodol 2  
Tel.: +420 569 469 320, Fax: +420 569 456 250  
caesar@caesar-crystal.cz  
www.caesar-crystal.cz

*More information on page 22.*

### Cegelec Praha a.s.

CZ - 141 00 Praha 4, Chodovská 3  
Tel.: +420 271 003 111  
cegelec@cegelec.cz  
www.cegelec.cz  
Contact: Petr Papazov, Communication Manager, +420 774 184 867,  
papazov@cegelec.cz

- Cegelec Praha-delivers of electrical equipment for urban transit in Europe and CIS. It delivered electrical equipment for tramcars and trolleybuses to Moscow.
- Cegelec Praha –поставщик электрооборудований для город. транспорта в 23 странах Европы и СНГ. В г. Москва поставил оборудования для трамваев и троллейбусов.

### CENTROPEN, a.s.

CZ - 380 12 Dačice, Třída 9. května 161  
Tel.: +420 384 406 200, Fax: +420 384 406 345  
centropen@da.centropen.cz  
Contact: Oldřich Silný, Sales Manager, +420 244 016 853,  
centropen@centropen.cz

- Czech manufacturer of writing instruments since 1940.
- Чешский производитель пишущих инструментов с 1940 года.



### Crystalite Bohemia, s.r.o.

CZ - 582 91 Světlá nad Sázavou, Zámecká 730  
Tel.: +420 569 477 111, Fax: +420 569 477 591  
stepankova@crystalite.org  
www.crystalite.org

Contact: Jaroslav Kloc, General Director, +420 569 477 111

- Crystalite Bohemia is glass producer based in Czech since 1794. Glassworks produce stemware, barware, giftware in the high-class design of the new ecological glass and first-rate quality.
- Компания «Кристаллит Богемиа» является с 1794 года чешским производителем домашнего стекла. Стекольные заводы компании производят при соблюдении высоких экологических стандартов рюмки и бокалы на ножке, стаканы и подарочный ассортимент современного дизайна и высокого качества.

### Czech Water Alliance

CZ - 430 03 Chomutov, Kadaňská 3546/41  
Tel.: +420 474 629 232, +420 777 565 919, Fax: +420 474 629 232  
czechwateralliance@maep.cz  
www.export-alliances.com  
Membership: Czech Water Alliance  
Contact: Ivan Nikl, Chairman, +420 777 565 915,  
czechwateralliance@maep.cz

- The aim of the alliance is to develop and promote the Czech companies, their products and technologies to foreign customers in water management.
- Целью альянса является пропаганда чешских фирм, их продукции и технологий зарубежным партнёрам. CWA стремится усовершенствовать позицию чешских фирм в области экспорта услуг и технологий в водном хозяйстве.

### CZECHOSLOVAK OCEAN SHIPPING, s.r.o.

CZ - 101 00 Praha 10 - Vinohrady, Říčanská 1984/5  
Tel.: +420 270 004 610, Fax: +420 270 004 650  
tomas.slimacek@oceanshipping.cz  
www.oceanshipping.cz, www.group-cos.com  
Membership: AON; Association of Forwarding and Logistic of the Czech Republic  
Contact: Ing. Tomáš Slimáček, Business Development Manager,  
+420 734 317 507, tomas.slimacek@oceanshipping.cz

- The company Czechoslovak Ocean Shipping is of service to the clients particularly in the Czech and Slovak Republic as well as acting in the international forwarding and shipping markets worldwide.
- Компания Czechoslovak Ocean Shipping s.r.o., находится на службе у клиентов особенно в Чешской и Словацкой Республике и так же в международной экспедиторской деятельности и судоходства на рынках по всему миру.

### Česká exportní banka, a.s.

CZ - 111 21 Praha 1, Vodičkova 34

Tel.: +420 222 843 111, Fax: +420 224 226 162

ceb@ceb.cz

www.ceb.cz

Contact: Petr Krížan, Head of the Department of International Relations and Communication, +420 222 843 435, petr.krizan@ceb.cz

- Czech Export Bank is a specialised banking institution, directly and indirectly state-owned, for the state support of exports. It was set up in 1995 and is one of the pillars of the government's pro-export policy system.
- АО Чешский экспортный банк это специализированный банк созданный для государственной поддержки экспорта, прямым и косвенным владельцем которого является государство. Банк был создан в 1995 году и является неотъемлемой частью системы государственной экспортной политики.

### Česká zbrojovka a.s.

CZ - 688 27 Uherský Brod, Svatopluka Čecha 1283

Tel.: +420 572 651 111, Fax: +420 572 633 665

info@czub.cz

www.czub.cz

Membership: Defence and Security Industry Association of the Czech Republic

Contact: Aleš Kubiš, Promotion Manager, +420 572 655 500, kubisa@czub.cz

- Weapons of Česká zbrojovka a.s. with their excellent results superbly represent in the most prestigious shooting competitions.
- Оружие компании Česká zbrojovka a.s. со своими отличными результатами прекрасно рекомендует себя на самых престижных соревнованиях по стрельбе.

### Československá obchodní banka, a.s.

CZ - 150 57 Praha 5, Radlická 333/150

Tel.: +420 224 115 065, +420 731 423 053, Fax: +420 224 119 627

xnovikova@csob.cz

www.csob.cz

Contact: Xenia Novikova, Manager, +420 224 115 065, xnovikova@csob.cz

- ČSOB is a universal bank providing a full range of services, including providing loans for financing of Czech export with Export Credit Agency insurance coverage.
- ЧСОБ - это универсальный Банк, предоставляющий полный спектр услуг, в том числе кредиты на финансирование чешского экспорта со страховым покрытием от Экспортного Кредитного Агентства.

### ČKD Kutná Hora, a.s.

CZ - 284 49 Kutná Hora, Karlov 197

Tel.: +420 602 611 789, Fax: +420 327 506 587

dlouhyd@ckdkh.cz

www.ckdkh.cz

Contact: Daniel Dlouhý, Business Manager, +420 602 611 789, dlouhyd@ckdkh.cz

- ČKD Kutná Hora, a.s. produces steel castings 10 kg – 6 000 kg, welded fabrications 100 kg – 18 000 kg, machined and painted parts, ready for assembly.
- ČKD Kuntá Hora, a.s - лидер сферы сталелитейного производства. Наша специализация: отливки из стали от 10 кг до 6000 кг, сварочные конструкции от 100 кг до 18 000 кг, механическая обработка и покраска деталей готовых к монтажу.

## D

### DACHSER Intelligent Logistics

#### DACHSER Czech Republic a.s.

CZ - 272 01 Kladno, Hutská 272

Tel.: +420 312 291 811, Fax: +420 312 291 824

dachser.czech@dachser.com

www.dachser.cz

Membership: Association of Forwarding and Logistic of the Czech Republic

Contact: Tereza Valentová, Marketing & PR, +420 312 291 880, tereza.valentova@dachser.com

- The international logistics provider DACHSER Czech Republic is one of the leading providers of complex logistics services in Europe and all over the world. DACHSER Cargoplus operates a regular direct line from Brno to Moscow. DACHSER has its own storage capacity in Russia and own Customs Broker Licence.
- Международный поставщик в области логистики DACHSER Czech Republic принадлежит к ведущим провайдерам, предоставляющим комплексные услуги в области логистики как в Европе и во всем мире. DACHSER Cargoplus осуществляет регулярные прямые перевозки

по маршруту Брно – Москва. В России DACHSER имеет собственные складские помещения и владеет Лицензией таможенного брокера.

## DESTILA

### DESTILA, s.r.o.

CZ - 620 00 Brno, Kaštanová 127

Tel.: +420 281 861 299, +420 281 864 555, Fax: +420 281 861 299

tosner@destila.cz

www.destila.ru

Contact: Stanislav Tošner, Business Manager, +420 281 861 299,  
tosner@destila.cz

#### ■ Manufacture and offer of:

- Mini-breweries
- Kieselguhr filters for beer, kvass, wine

#### ■ Производство и поставки:

- мини-пивоваренные заводы
- кизельгуровые фильтры для пива, кваса, вина

### DIAMO, státní podnik

CZ - 471 27 Stráž pod Ralskem, Máchova 201

Tel.: +420 487 894 111, +420 487 851 338, Fax: +420 487 851 456

diamo@diamo.cz

www.diamo.cz

Membership: Employers' Union of Mining and Oil Industries

Contact: RNDr. Kamila Trojáčková, Deputy Director, +420 487 851 401,  
trojackova@diamo.cz

■ DIAMO, state enterprise, implements the inhibition of the mining in the Czech Republic as declared by the government and ensures production of uranium concentrate for the nuclear energy.

■ ГП ДИАМО осуществляет правительством ЧР объявленное затухание горных дел и одновременно обеспечивает добычу урановой руды с производством концентрата урана для ядерной энергетики.

### DO-IT s.r.o.

CZ - 150 00 Praha, Na Bělidle 998/13

info@be3d.cz

www.be3d.cz

Contact: David Maršálek, Business Manager, +420 777 002 783,  
marsalek@doit.cz

■ DO-IT company produces the unique design 3D printers for creating small and large 3D objects.

■ DO-IT-компания производит уникальные дизайн 3D-принтеры для создания малых и больших 3D-объектов.

## DURATEC

### DURATEC, s.r.o.

CZ - 330 33 Město Touškov, Čemínská 17

Tel.: +420 377 243 512, Fax: +420 377 921 377

duratec@duratec.cz

www.duratec.eu

*More information on page 24.*

## E

### EKOVUK MEDI, s.r.o.

CZ - 170 00 Praha 7, Na Maninách 1590/29

Tel.: +420 220 303 000, Fax: +420 220 303 008

info@pneuen.cz

www.pneuen.cz

Membership: Association of Manufacturers and Suppliers of Medical Devices

Contact: Oxana Antošová, Export Sales Representative, +420 220 303 000,  
antosova@pneuen.cz

■ Manufacturer of medical devices Pneuen for lymphatic drainage, used in the field of rehabilitation and sports medicine.

■ Производитель медицинских аппаратов Pneuen для проведения лимфодренажа, используемых в области реабилитационной и спортивной медицины.

### ELEKTROSVIT Svatobořice, a.s.

CZ - 696 04 Svatobořice - Místřín, Nádražní 277

Tel.: +420 602 767 908, +420 518 397 461, Fax: +420 518 397 422

elektrosvit@elektrosvit.cz

www.elektrosvit.cz

Contact: Artem Matviyenko, Sales Manager for Russian Federation,  
+420 602 767 908, export@elektrosvit.cz

■ ELEKTROSVIT Svatoborice, Czech manufacturer of electrical luminaires with 100 years tradition. Quality is guaranteed a high technical level, tradition and modernization.

■ ЭЛЕКТРОСВИТ Сватоборжице, чешский производитель электрических светильников более 100 лет. Качество гарантируется высоким техническим уровнем, традициями и модернизацией.

### **ELKO EP, s.r.o.**

CZ - 769 01 Holešov, Palackého 493

Tel.: +420 573 514 219, +420 775 371 514, Fax: +420 573 514 227

recepcie@elkoep.cz

www.elkoep.cz

#### **ELKO EP RU**

RU - 125 047 Moscow, 4. Tverskaya-Yamskaya 33/39, p. 8

Tel.: +7 499 978 7641

elko@elkoep.ru

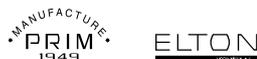
www.elkoep.ru

Membership: Czech and Moravian Electrical and Electronic Association

Contact: Jiří Konečný, CEO, +420 573 514 212, konecny@elkoep.cz

■ ELKO EP, a Czech manufacturer of modular electronic devices, has been your partner in the field of electrical installations for 20 years.

■ Компания ЭЛКО ЭП традиционный и одновременно инновационный Чешский производитель модульных электронных устройств и систем автоматизации. Уже более 20 лет является надежным партнером на электротехническом рынке.



### **ELTON HODINÁŘSKÁ, a.s.**

CZ - 549 01 Nové Město nad Metují, Náchodská 2105

Tel.: +420 491 470 401, Fax: +420 491 470 421

info@prim.cz

www.prim.cz

Contact: Josef Mrázek, +420 777 770 900, josef.mrazek@prim.cz

*More information on page 25.*

### **EMBITRON s.r.o.**

CZ - 301 00 Plzeň, Borská 55

Tel.: +420 377 423 556

embitron@embitron.eu

www.embitron.eu

Contact: Michaela Čermáková, Export Manager, +420 722 069 550

■ Embitron Ltd. is the top producer and distributor of medical devices for rehabilitations, spa and wellness as contactless electrotherapy, vacuum-compression therapy, biostimulation lasers, magnetotherapy, pressotherapy and passive motion devices.

■ Embitron o.o.o. является мировым производителем и поставщиком медицинской техники и оборудования для физиотерапии, реабилитации и других областей медицины.

### **Emco spol. s r. o.**

CZ - 149 00 Praha 4, Tůrkova 2319/5b

Tel.: +420 277 004 758

export@emco.cz

www.emco.eu

Contact: Luděk Špejzl, Head of Export dpt, +420 277 004 766, spejzl@emco.cz

■ Emco is a family owned company based in Prague. Established in 1990, Emco concentrates on manufacturing and distribution of high-quality cereal products. Products such as müsli, oat meals, müsli biscuits, müsli bars, oat flakes, organic müsli etc. represent the healthy lifestyle trend.

■ Чешская компания "EMCO" является семейным бизнесом, и ее головной офис находится в Праге. С 1990 года, когда была основана, сосредоточится на производстве и дистрибуции высококачественных продуктов из злаковых культур. Продукция - мюсли, овсяные каши, мюсли печенье, мюсли батончики, овсяные хлопья, БИО мюсли и др. - представляет собой направление здорового образа жизни.

### **EMP s.r.o.**

CZ - 684 01 Slavkov u Brna, Nádražní 394

Tel.: +420 544 423 011, +420 544 423 013 Fax: +420 544 221 828

mogis@emp-slavkov.cz

www.emp-slavkov.cz

Membership: Association of Engineering Technology;  
Confederation of Industry of the Czech Republic

Contact: Vladimír Mogiš, Director, +420 602 737 183, mogis@emp-slavkov.cz

■ The products of EMP s.r.o. Electric pumps for TOOL Maschine, Asynchronous motors for normal or special use of 0.25 KW to 5 KW.

■ Изделия общества EMP s.r.o. Ультронасоса для металлообрабатывающих станков, Асинхронные двигатели для нормального или специального применения от 0,25KW до 5KW.

**ETD TRANSFORMÁTORÝ a.s.**

CZ - 301 00 Plzeň, Zborovská 54/22

Tel.: +420 373 031 701, Fax: +420 373 031 908

etd@etd-bez.cz

www.etd-bez.cz

Membership: Czech and Moravian Electrical and Electronic Association

Contact: Karin Dyková, Business Manager, +420 734 416 307,  
karin.dykova@etd-bez.cz

■ ETD TRANSFORMÁTORÝ a.s. is the only manufacturer of large power transformers on the territory of the Czech and Slovak Republics that is comprehensively equipped for such production. Its manufacturing program includes transformers for power plants and networks, starting reactors, chokes for various use and supply transformers for rail vehicles. The significant part of its activity is complete service and modernization of transformers which is performed at both transformers made by ourselves and by other manufacturers.

■ Общество ETD TRANSFORMÁTORÝ a.s. является единственным комплексно оборудованным изготовителем силовых трансформаторов на территории Чешской и Словацкой республики. В ее распоряжении трансформаторы сетевые и для электростанций, пусковые реакторы, дроссели различного использования, трансформаторы блока питания электротяг и трансформаторы транспортных средств электротяг. Непренебрежимым объемом деятельности общества является комплексный сервис и модернизация машин собственного и чужого производства.

**Eurogate Logistics spol. s r.o.**

CZ - 180 00 Praha 8, Sokolovská 100/94

Tel.: +420 236 080 371, +420 236 080 376, Fax: +420 236 080 378

sales@eurogate.cz

www.eurogate.cz

**Eurogate Logistics LLC**

RU - 117 105 Moscow, Varshavskoe shosse, 1, est. 1-2, office A314

Tel.: +7 499 372 5004

moscow@eurogatelogistics.com

www.eurogate.co.uk/moscow

Membership: FIATA; IFLN

Contact: Petr Rožek, Director, +420 236 080 371, petr.rozek@eurogate.cz

■ Complete logistics provider. Specialisation on FTL and groupage service from EU countries to post Soviet countries and Russia. Short and deep sea FCL and LCL service, air transportation, customs broker.

■ Генеральный Поставщик грузовой службы. Специализация на ФТЛ

(грузовик) и сборные службы из стран ЕС в ГУС и Россию. Морской транспорт ФЦЛ (контейнер) и сборные службы. Воздушный транспорт. Таможенный брокер.

**Eurosim travel**

CZ - 739 53 Frýdek-Místek

Tel.: +420 730 891 040, +371 222 40 550

dk@eurosim.travel

www.eurosim-travel.com

Contact: Zdeňka Sikorová, Product Manager, +420 730 513 761,  
zs@eurosim.travel

■ Roaming SIM card no fixed contract, on-line administration and management, incoming calls in most countries there are free, receive calls from your existing number etc.

■ ВАША СИМ-КАРТА ДЛЯ ЗАРУБЕЖНЫХ ПОЕЗДОК Без необходимости подписывать контракт, Без абонентской платы, По секундная тарификация, Онлайн доступ к администрации, Купоны пополнения баланса.

**Evektor, spol. s r.o.**

CZ - 686 04 Kunovice, Letecká 1008

Tel.: +420 572 537 428, Fax: +420 572 537 901

evektor@evektor.cz

www.evektor.com

Membership: Association of the Aviation Manufacturers

Contact: Petr Štěrba, Deputy Director, +420 572 537 438, psterba@evektor.cz

■ Evektor is a Czech aviation development and manufacturing company. It manufactures 2-seat airplanes EuroStar & SportStar, 4-seat VUT100 Cobra and the versatile airplane EV-55 Outback.

■ Эвектор это проектно-производственная компания в авиационной промышленности Чехии. Производит двухместные самолёты EuroStar, SportStar, четырёхместный VUT100 Cobra и многоцелевой EV-55 Outback.

**EVPÚ Defence a.s.**

CZ - 686 05 Uherské Hradiště, Sadová 1385

Tel.: +420 572 557 542 Fax: +420 572 550 050

rudinska@evpudefence.com

www.evpudefence.com

Membership: Defence and Security Industry Association of the Czech Republic

Contact: Zuzana Rudinská, Marketing, +420 572 557 542,  
rudinska@evpudefence.com

- EVPÚ Defence-fixed and mobile monitoring and surveillance systems intended for protection and control of borders, airports, harbours and areas of high interest.
- EVPÚ Defence – поставка стационарных и подвижных систем мониторинга и наблюдения для защиты и мониторинга границы, аэропортов, портов и интересных структур.

## F

### Farmet a.s.

CZ - 552 03 Česká Skalice, Jiřínková 276  
Tel.: +420 491 450 122, +420 491 450 136  
farmet@farmet.cz  
www.farmet.cz

Membership: Agricultural and Forestry Machinery Association

Contact: Michal Kukula, Commercial Director, +420 491 450 132,  
m.kukula@farmet.cz

- Farmet is a dynamically growing Czech company engaged in the development, production, sale and service of agricultural machines for soil processing and sowing and oil processing technologies.
- «Farmet» - динамично развивающаяся чешская компания, работающая в области разработки, производства, продажи и сервиса сельхозтехники для обработки почвы и посева технологий по переработке масличных семян.

### Favea, spol. s r.o.

CZ - 742 21 Koprivnice, Boženy Němcové 580  
Tel.: +420 733 105 247, +420 723 057 805  
rysavka@favea.cz  
www.favea.cz

Membership: CzechBio – Association of Czech Biotech Companies

Contact: Petr Ryšávk, CEO, +420 733 105 247

- Manufacturer of high quality pharmaceutical products. Leading European pharmaceutical engineering company.
- Производство высококачественной фармацевтической продукции. Ведущая европейская инжиниринговая компания фармацевтической отрасли.

### FINIDR, s.r.o.

CZ - 737 01 Český Těšín, Lípová 1965  
Tel.: +420 558 772 111, +420 558 772 207, Fax: +420 558 772 221  
tiskarna@finidr.cz  
www.finidr.cz

Contact: Simona Kostelanská, Country Manager, +420 777 795 102,  
skostelanska@finidr.cz

- Modern printing house in Central Europe producing both hardcovers and softcovers. 20 years of quality printing, bookbinding and 5-language customer service.
- Лучший книгопечатный станок в Центральной Европе (книги в твердой и мягкой обложке) - 20 лет качественной печати, переплетных работ и профессиональный клиентский сервис на 5-ти языках.

## G

### G. M. Project s.r.o.

CZ - 746 01 Opava, Janská 4  
Tel.: +420 553 624 069, +420 724 393 113, Fax: +420 553 625 519  
gmproject@gmproject.cz  
www.gmproject.cz

Membership: Chamber of Trade and Industry for CIS Countries;  
International Society for Pharmaceutical Engineering  
Contact: Pavel Krivohlavý, Representative of Company in Russia,  
+7 917 553 1166, pavel.krivohlavy@gmproject.cz

- We provide full range of engineering services and turn-key projects for the pharmaceutical, biopharmaceutical, medical devices and active ingredients producers.
- Предоставляем полный спектр инжиниринговых услуг и проекты под ключ для фармацевтической и биофармацевтической промышленности и для производителей медицинских приборов и активных ингредиентов.

### GALATEK a.s.

CZ - 584 01 Ledec nad Sázavou, Na Pláckách 647  
Tel.: +420 569 714 111, +420 569 714 254, Fax: +420 569 722 509  
lakovny@galatek.cz  
www.galatek.cz

Membership: Czech Surface Finish

Contact: Josef Kocián, Director, +420 569 714 230, jkocian@galatek.cz

- Supply of complete plants, painting facilities and production lines for surface treatment to a wide range of clients.

- Поставка покрасочных цехов и линий поверхностной обработки с машинами и оборудованием собственного производства для самого широкого круга покупателей.



### **GTL, spol. s r.o.**

CZ - 251 01 Říčany, Černokostecká 1701/6

Tel.: +420 272 011 384, Fax: +420 272 011 399

lenka@gtl.cz

www.gtl.cz

Contact: Lenka Čargová, Marketing & Quality Manager, +420 773 202 505

- An Easy Way to the Balkans. Transportation and logistic services specialized in Turkey, Greece, Romania, Bulgaria, Cyprus, Macedonia and Moldova.
- Простой способ попасть на Балканы. Транспортные и логистические услуги в Турции, Греции, Румынии, Болгарии, на Кипре, в Македонии и Молдове.

## **H**



### **HECKL s.r.o.**

CZ - 278 01 Kralupy nad Vltavou, Přemyslova 153

Tel.: +420 313 034 330, +420 313 034 353

info@heckl.cz

www.heckl.cz

Membership: Water Supply and Sewerage Association of the Czech Republic

Contact: Jaroslav Gregor, Export Manager, +420 732 827 397,

gregor@heckl.cz

- HECKL s.r.o. traditional producer of accessories for water and sewage lines (flanges, extension spindles for valves, operating keys, surface boxes, manhole covers).
- HECKL s.r.o. известный производитель аксессуаров для водоснабжения и канализации (фланцев, штоков для задвижек, Т-ключей, чугунных коверов).

### **HELTOS, a.s.**

CZ - 378 81 Slavonice, Jana Žižky 252

Tel.: +420 384 493 135

heltos@heltos.cz

www.heltos.cz

Membership: Association of Engineering Technology

Contact: Pavel Kolman, Marketing, +420 724 801 987, pavel.kolman@heltos.cz

- Heltos Slavonice continues in the tradition of production program of the drilling machines range 20, 32 expended of range 25 and 40.
- Heltos Slavonice продолжило традиции выпуска сверлильных станков серий 16, 20, 32. Производство традиционных сверлильных станков серий 20 и 32 дополнено станками серий 25 и 40.

### **HESTEGO a.s.**

CZ - 682 01 Vyškov, Na Nouzce 470/7

Tel.: +420 517 321 011, Fax: +420 517 321 010

hestego@hestego.cz

www.hestego.cz

Membership: Association of Engineering Technology

Contact: Dagmar Hořavová, Sales Manager, +420 731 600 035,

horavova@hestego.cz

- Develops and manufactures telescopic covers for machine tools and machine covers. Powder painting and other metal and metal processing. Vyškov, Czech Republic.
- Разрабатывает и производит телескопические кожухи для металлорежущих станков, кабинетные защиты, проводит порошковую покраску и металлообработку. – г. Вышков, Чехия.

### **Holesov Strategic Industrial Zone**

CZ - 769 01 Holešov, Holešovská 1691

Tel.: +420 573 301 623, +420 573 301 621

pavla.mlcakova@industryzk.cz

www.zonagolesov.ru

Contact: Jakub Černoch, CEO, +420 739 587 646, jakub.cernoch@industryzk.cz

- Management and development of Strategic Industrial Zone, operation of Technology Park Progress. We are looking for potential investors for location of production facilities in the Czech Republic.
- Промышленная зона в Голешове является проектом по теме промышленного развития в Чешской республике. Для инвесторов подготовлены земельные участки площадью от 0,5 до 100 гектаров.

## CH

**CHEMOPROJECT NITROGEN a.s.**

CZ - 100 31 Praha 10, Třebostická 3069/14

Tel.: +420 261 305 460, +420 724 635 605

dadamec@chemoprojekt.cz

www.chpn.cz

Membership: NBP SRO BOP; NP SRO BSK

Contact: Dalibor Adamec, General Director, +420 261 305 460,  
+420 724 635 605, dadamec@chemoprojekt.cz

- We provide design, engineering, supplies and erection of investments in Nitrogen chemistry: HNO<sub>3</sub>, ammonium nitrate, urea units, ammonia, fertilizers, aniline.
- Предоставляем проектирование, инжиниринг, поставки оборудования и СМР для производства азотной кислоты, амселитры, карбамида, удобрений, аммиака, анилина.

**Chemoprojekt, a.s.**

CZ - 100 31 Praha 10, Třebostická 3069/14

Tel.: +420 261 305 111, Fax: +420 261 305 341

info@chemoprojekt.cz

www.chemoprojekt.cz

Membership: NP SRO MAS; NP SRO MOP

Contact: Tomáš Plachý, General Director, +420 261 305 418,  
nquirossova@chemoprojekt.cz

- We offer engineering, design, consultancy, procurement, and erection for industrial off-sites, reservoirs, pipelines, water treatment and others industries.
- Предоставляем инжиниринг, проектирование, консультации, поставки оборудования и СМР для разных промышленных вспомогательных проектов, трубопроводы, очистки вод и т.д.

## I

**ICZ a. s.**

CZ - 147 00 Praha 4, Na hřebenech II 1718/10

Tel.: +420 222 271 111, Fax: +420 222 271 112

marketing@i.cz

www.i.cz

Membership: ICC Czech Republic

Contact: Miroslav Andr, Business Manager, +420 603 806 762,  
miroslav.andr@i.cz

- ICT solutions provider founded in 1997, offering a wide portfolio especially for health care, public administration, ATC/ATM, logistics and manufacturing.

- Поставщик ИКТ решений, основанный в 1997 г., представляющий широкое портфолио продуктов для сфер здравоохранения, госуправления, УВД, логистики и производства.

**Industrial Zone Holesov**

viz Holesov Strategic Industrial Zone

## J

**JABLOBIJOUX**

CZ - 466 01 Jablonec nad Nisou, Nástrojářská 2574/4

Tel.: +420 483 034 034

info@jablobijoux.cz

www.jablobijoux.cz

Contact: Pavel Kopáček, Director, +420 602 427 654

*More information on page 26.*

## K

**kešner a.s.**

CZ - 110 00 Praha 1, Biskupský dvůr 2095/8 Nové Město

Tel.: +420 311 662 225, Fax: +420 311 662 572

votruba@kesner.cz

www.kesner.cz

Membership: Czech Extraction &amp; Mining Technology

Contact: Vítězslav Votruba, Business Manager, +420 602 443 914,  
votruba@kesner.cz

- Manufacturing company, since 1991. Technological transport and storage of bulk materials. Vertical and horizontal transport, technological equipment for transport and feed of materials.

- кешнер а.о. - это машиностроительное производственное предприятие, предлагающее услуги в области технологической транспортировке и хранении сыпучих и штучных материалов

**Kinstellar – legal firm**

CZ - 117 19 Praha 1, Na Příkopě 19

Tel.: +420 221 622 111, Fax: +420 221 622 199

kamil.blazek@kinstellar.com

www.kinstellar.com

Contact: Kamil Blažek, Partner, +420 725 730 968,  
kamil.blazek@kinstellar.com

■ Kinstellar is an international law firm active in Emerging Europe and the CIS, with specialised practices including Finance, Export Financing, Energy, Real Estate, Corporate, M&A, etc.

■ Кинстеллар – международное юридическое бюро, действующее в Восточной Европе и странах СНГ по вопросам финансов, финансирования экспорта, энергетики, корпоративной практики, недвижимости и т.п.

**KMB systems, s.r.o.**

CZ - 460 06 Liberec 7, Tř. Dr. M. Horákové 559

Tel.: +420 485 130 314, +7 905 247 6627, Fax: +420 482 736 896

kmb@kmb.cz

Contact: Hana Moravcová, h.moravcova@kmb.cz

■ Producer of advanced automatic power factor controllers, power quality analysers, portable data loggers, power meters for distribution automation, industrial automation and energy management systems.

■ Производитель современных автоматических регуляторов коэффициента мощности, анализаторов качества электроэнергии, портативных регистраторов данных, измерителей мощности для автоматизации распределения электроэнергии, промышленной автоматизации и систем управления электроэнергией.

**KOLEKTIV ATELIERS a.s.**

CZ - 473 01 Nový Bor, Sklářská 705

Tel.: +420 724 007 845, +420 725 731 138

info@wearekolektiv.com

www.wearekolektiv.com, www.kolektivateliers.com

Contact: Michal Vlček, Chairman of the Board, +420 724 007 845,  
michal.vlcek@wearekolektiv.com

■ We manufacture and sale the art glass for the wide range of interiors and the glass solutions for the architecture - lighting sculptures, chandeliers, decorative art objects, glass panels.

■ Kolektiv занимается производством и продажей стеклянных изделий для дизайнерских и архитектурных решений и изготавливает световые скульптуры, светильники, предметы декора и витражи.



KOVOSVIT MAS  
machine your future



MTE KOVOSVIT MAS  
machine your future

**KOVOSVIT MAS, a.s.**

CZ - 391 02 Sezimovo Ústí, Náměstí Tomáše Bati 419

Tel.: +420 381 631 111, Fax: +420 381 634 509

mas@kovosvit.cz

www.kovosvit.cz

*More information on page 27.*

**KULIČKOVÉ ŠROUBY KUŘIM, a.s.**

CZ - 664 34 Kuřim, Blanenská 1277/37

Tel.: +420 541 102 500 Fax: +420 541 103 634

info@ks-kurim.cz

www.ks-kurim.cz

Contact: Anton Morozov, Seller, +420 731 497 106,  
anton.morozov@ks-kurim.cz

■ Development, manufacturing, servicing and repairs, sales and services associated with the design of motion screws and accessories.

■ Разработка, производство, сервисное обслуживание, ремонт и продажа винтовых передач и их компонентов.

**LAPP KABEL s.r.o.**

CZ - 765 02 Zlín, Bartošova 315

Tel.: +420 573 501 011

info@lappgroup.cz

www.lappgroup.cz

Membership: Association of Engineering Technology

Contact: Marcela Večeřová, Assistant, +420 573 501 024,  
marcela.vecerova@lappgroup.com

■ Lapp Kabel is a member of the worldwide Lapp Group, one of the top producers and distributors of system solutions in the areas of industrial cables and cable accessories.

■ Lapp Kabel является членом всемирной Lapp Group, одного из ведущих производителей и дистрибьюторов системных решений в области промышленных кабелей и кабельных аксессуаров.

**LASKI s.r.o.**

CZ - 798 17 Smržice 263

Tel.: +420 582 305 740, +420 582 305 742, Fax: +420 582 305 740

info@laski.cz

www.laski.cz

Membership: Agricultural and Forestry Machinery Association

Contact: Zdeněk Zapletal, Director, +420 582 305 742, zapletal@laski.cz

■ Manufacture and sale of professional communal machines.

Stump cutters, chippers and combined shredders, leaves exhausters, trenchers etc. These machines are manufactured in many modifications.

■ Производство и продажа коммунальной, садовой и лесной техники.

Измельчитель пней. Дробилки и измельчители древесины. Листвососы.

Траншеэкопатели. Мы производим много модификаций этих машин.

**LASVIT****LASVIT**

CZ - 170 00 Praha 7, Komunardů 32

Tel.: +420 481 120 810, Fax: +420 481 120 622

lasvit@lasvit.com

www.lasvit.com

*More information on page 29.*

**LIFETECH s.r.o.**

CZ - 602 00 Brno, Šumavská 15

Tel.: +420 541 592 568, +420 541 592 253, Fax: +420 541 592 569

sales@lifetech.cz

Contact: Jiří Dřimal, Director, +420 602 791 690, drimal@lifetech.cz

■ The main fields of action of the company LIFETECH are development, design, manufacture, supply, and service of ozone generators, UV systems and other devices and equipment complexes for water and air treatment.

■ Основная сфера деятельности компании «LIFETECH» – это разработки, проектирование, производство, поставки и сервисное обслуживание генераторов озона, УФ-систем и других устройств и комплексов оборудования для очистки и обработки воды и воздуха.

**LUTOS, Atlas Copco s.r.o.**

viz Atlas Copco s.r.o. divize LUTOS

**M****Madeta a.s.**

CZ - 370 50 České Budějovice, Rudolfovská 246/83

Tel.: +420 387 736 111

sales@madeta.cz

www.madeta.cz

Contact: Valerie Lebrun, Export Manager, +420 773 777 802, valerie.lebrun@madeta.cz

■ MADETA is a dairy company with more than a 100 years tradition. With a range of over 260 types of products we are the Czech biggest dairy producer.

■ МАДЕТА это молочная компания с более чем 100-летней традицией.

С более чем 260 видами продукции мы являемся крупнейшим чешским производителем молочных продуктов.

**MEDIN, a.s.**

CZ - 592 31 Nové Město na Moravě, Vlachovická 619

Tel.: +420 566 684 111, +420 606 787 240

prodej@medin.cz

www.medin.cz

Membership: Association of Manufacturers and Suppliers of Medical Devices

Contact: Jiří Nádvořník, Head of product unit dentistry, traumatology, orthopaedics, +420 606 787 240, jiri.nadvornik@medin.cz

■ MEDIN, a.s., is a Czech company focusing on the production and distribution of medical tools and implants from traumatology, surgery, orthopaedics, and stomatology.

■ АО МЕДИН - чешский производитель и поставщик медицинских инструментов и имплантатов в травматологии, хирургии, ортопедии и стоматологии.

**MODŘANY**  
power**MODŘANY Power, a.s.**

CZ - 143 14 Praha 4, Komořanská 326/63

Tel.: +420 296 781 566, +420 296 781 111

obchod@modrany.cz

www.modrany.cz

Contact: Fedir Horos, Sales Manager, +420 296 781 566, f.horos@modrany.cz

**AO MODŘANY Power – Rossijskij filial**

115 114 Moscow, Derbenevskaya nab. 11  
 Business Centre POLLARS, korpus A, sektor 2, office A519  
 Tel: +7 495 981 4356  
 info@modrany.ru

- Supplier of piping systems, components and valves for critical parameters and primary circuits of nuclear power plants. Production in accordance with standards GOST, EN, DIN and ASME.
- Поставщик трубопроводных систем, деталей трубопроводов и арматуры для высоких температур и давления включая первичных контуров атомных электростанций. Продукция компании соответствует нормам ГОСТ, EN, DIN и ASME.

**Moravian Business School**

CZ - 602 00 Brno, Palác Turmalín, Lidická 20  
 Tel.: +420 606 722 782  
 kratochvilova@mbschool.cz  
 www.mbschool.cz

Membership: Memorandum about joint initiative of 5 Region Governors, 5 University Rectors and 5 Chairmen of Regional Economic Chambers situated in the territory of Moravia and Silesia

Contact: Simona Kratochvilová, Director, +420 606 722 782,  
 kratochvilova@mbschool.cz

- „MBS“ is the international educational institution which is aimed at realisation of the educational programmes made to wish of professional groups.
- «Moravian Business School» – международное образовательное учреждение, реализующее на заказ комплексные образовательные программы для профессиональных групп в Чехии и за рубежом.

**Moravská ústředna Brno, družstvo umělecké výroby**

CZ - 619 00 Brno - Horní Heršpice, Bohunická 52  
 Tel.: +420 547 101 995, +420 547 101 911  
 Fax: +420 547 101 999  
 info@mubrno.cz  
 www.mubrno.cz

Membership: Czech Chamber of Commerce;  
 Union of Czech and Moravian Production Co-operatives

Contact: Blahoslav Dobeš, Business Manager, +420 547 101 995,  
 dobes@mubrno.cz

■ MUBRNO is a manufacturer of textile and plush toys, hand puppets, marionettes, home accessories, gifts, costumes, company mascots, ready-made clothing and other textile products.

■ MUBRNO является производителем текстильной и плюшевые игрушки, куклы-марионетки, марионетки, аксессуары для дома, подарки, костюмы, талисманы компании, готовой одежды и других текстильных изделий.

**MOSER, a.s.**

CZ - 360 06 Karlovy Vary, Kpt. Jaroše 46/19  
 Tel.: +420 353 416 238  
 www.moser-glass.com

*More information on page 30.*

**MOTOR JIKOV****MOTOR JIKOV Group a.s.**

CZ - 370 04 České Budějovice, Kněžskodvorská 2277/26  
 Tel.: +420 389 016 113, Fax: +420 389 016 330  
 motorjikov@motorjikov.com  
 www.motorjikov.com

Membership: Czech NGV Association; NGV Europe

Contact: Ing. Jiří Slíva, Head of the Division of Special Machining and Production, +420 381 504 112, jsliva@mjs.cz

■ Foundry, machining, assemblies and supporting processes, in particular for the automotive and consumer industries, have been the main lines of business of MOTOR JIKOV. This year the company is celebrating the 115th anniversary of its establishment.

■ Главными видами деятельности фирмы "MOTOR JIKOV" являются литейное дело, обработка, монтаж и вспомогательные процессы, особенно для автомобильной и потребительской промышленности. В этом году будет 115 лет с момента её основания.

**MOUKA TIŠNOV, s.r.o.**

CZ - 666 01 Tišnov, Koráb 133  
 Tel.: +420 549 415 783, +420 549 410 101, Fax: +420 549 410 462  
 mouka@mouka.cz  
 www.mouka.cz

Contact: Jiří Kala, Executive Director, +420 549 412 237, kala@mouka.cz  
 ■ We produce woven rigid webbings and trimmings for outdoor sports (climbing harnesses, paragliding, diving equipment), pet products, automotive, military.  
 ■ Мы производим тканый крепкий ремень и ленту для наружных sports (восхождение жгуты, параглайдинг, оборудование для дайвинга), товаров для животных, автомобильной и военной индустрии.

## N

### NanoTrade s.r.o.

CZ - 779 00 Olomouc, Mozartova 178/12  
 Tel.: +420 728 401 019  
 info@nanotrade.cz  
 www.nanotrade.cz

Membership: Association of Manufacturers and Suppliers of Medical Devices  
 Contact: Ing. Ladislav Torčík, CEO, +420 728 401 019, torcik@nanotrade.cz  
 ■ Applied research and development of new materials samples, technologies and processes in coop with research institutes and universities. nanosilver® products.  
 ■ Прикладные исследования и разработки образцов новых материалов, технологий и процессов в курятник с университетами. nanosilver® продукты.

## O

### OBZOR, výrobní družstvo Zlín

CZ - 764 13 Zlín, Na Slanici 378  
 Tel.: +420 577 195 111  
 export@obzor.cz  
 www.obzor.cz, www.obzorzlin.ru  
 Membership: Czechtrade

Contact: Jiří Změlík, Export Assistant, +420 734 258 046, export@obzor.cz  
 ■ Obzor is a traditional manufacturer of cam switches, house switches and sockets and microswitches.  
 ■ Электрооборудование - кулачковые переключатели, бытовые выключатели и розетки, микропереключатели.

### OEZ s.r.o.

CZ - 561 51 Letohrad, Šedivská 339  
 Tel.: +420 465 672 111  
 oez@oez.com  
 www.oez.com

Membership: Czech and Moravian Electrical and Electronic Association  
 Contact: Stanislav Vitek, Regional Sales Manager, +420 465 672 337, stanislav.vitek@oez.com  
 ■ OEZ - Czech producer of high-quality low voltage devices MINIA, MODEION, ARION, VARIUS, www.oez.ru.  
 ELSNAB - official distributor OEZ for Russian Federation, www.elsnab.ru.  
 ■ OEZ - чешский производитель высококачественного низковольтного оборудования MINIA, MODEION, ARION, VAIRUS, www.oez.ru.  
 ООО "Элснаб" - официальный дистрибьютор OEZ в России, www.elsnab.ru.

### OMNIPOL a.s.

CZ - 112 21 Praha 1, Nekázanka 880/11  
 omnipol@omnipol.cz  
 www.omnipol.com

Membership: Czech Chamber of Commerce;  
 Defence and Security Industry Association of the Czech Republic  
 Contact: Josef Arnošt, Project Manager, omni24@omnipol.cz  
 ■ Поставляет пивоварные, минипивоварные, солодовенные, молочные заводы и хлебозаводы. Поставляет тоже оборудования для обеспечения национальной безопасности.

### OPTOKON, a. s.

CZ - 586 01 Jihlava, Červený Kříž 250  
 Tel.: +420 564 040 111, Fax: +420 564 040 134  
 optokon@optokon.com  
 www.optokon.com

Membership: Defence and Security Industry Association of the Czech Republic  
 Contact: Jiří Štefl, Chairman of the Board, +420 564 040 106, stefl@optokon.com  
 ■ OPTOKON product portfolio includes FO passive and active devices, including testers, xPON Technologies and Military Tactical Systems.  
 ■ OPTOKON производит оборудование волоконной оптики: разветвители, xWDMs устройства, PON системы, тестеры и системы для эксплуатации в тяжелых условиях.

## P

**PALACE PLUS**

CZ - 466 01 Jablonec nad Nisou, Palackého 41

Tel.: +420 483 311 915, +420 777 052 141

palace@texoplus.cz

www.bizuterie-bijoux.cz

*More information on page 31.*

**PARABEL s.r.o.**

CZ - 763 17 Lukov, Padělký 192

www.parabel.cz

Membership: Association of Manufacturers and Suppliers of Medical Devices

Contact: Michal Forman, Business Development Manager, +420 577 112 071,  
michal.forman@parabel.cz

- Metalworking, High Precision Technology, Service Provider Development, Design, Production, Service Worldwide, Medical Products for Locomotion-Therapy.
- Металлообработка, высокоточных технологий, и другие услуги разработка, конструкция, производство, логистика, сервис по всему миру медицинская техника для передвижения терапии.

**Pars Komponenty s.r.o.**

CZ - 742 13 Studénka, Malá Strana 451

Tel.: +420 556 445 000, Fax: +420 556 455 010

info@parskomponenty.cz

www.parskomponenty.cz

Membership: Association of the Czech Railway Industry

Contact: Martina Mazancová, Executive Director, +420 724 328 651,  
mazancova@parskomponenty.cz

- Company develops and manufactures door systems, windows, racks, walls for public transport passenger vehicles, such as railcars, underground vehicles, trams, buses etc.
- Общество занимается развитием и производством компонентов для средств общественного транспорта, прежде всего железнодорожных вагонов, метро, трамваев, автобусов.

**PILOUS - pásové pily, spol. s r.o.**

CZ - 619 00 Brno, Železná 9

Tel.: +420 543 252 010, Fax: +420 543 252 011

pilous@pilous.cz

www.pilous.cz

**OOO PILOUS - TME**

RU - 195 009 Sankt Peterburg, Sverdlovskaya emb., dom 4

www.pilous-tme.ru

Membership: Association of Engineering Technology

Contact: Karel Doubrava, Executive Director, +420 543 252 010,  
doubrava@pilous.cz

- Producer of metal band saws and log band saws, supplier of band saw blades.
- Производитель ленточных станков по металлу и ленточных станков по дереву, поставщик пильных полотен.

**Pramet Tools, s.r.o.**

CZ - 787 53 Šumperk, Uničovská 2

Tel.: +420 583 381 111, Fax: +420 583 215 401

pramet.info.cz@pramet.com

www.pramet.com

**OOO Pramet**

RU - 105 082 Moscow, ul. Bakuninskaya, 92 str. 5

Tel.: +7 495 775 1028

pramet.info.ru@pramet.com

www.pramet.ru

Membership: Association of Engineering Technology

Contact: Radek Hudos, Head of Marketing, +420 538 381 550,  
radek.hudos@pramet.com

- Pramet Tools is a producer of machining tools made by cemented carbide. Most of the production is exported - Pramet is no. 3 in Russian market. Except Russia, the products are exported to other more than 50 countries including highly-demanding Western European markets. Pramet applies the integrated management system ISO 9001, ISO 14 001 and OHSAS 18 001 and is repeatedly certified. The leading position in the branch of cemented carbide tools production is kept thanks to 60 years of experience, guaranteed high quality and strong emphasis on research and development activities.

■ Компания «Pramet Tools» является производителем твердосплавного инструмента применяющегося для механической обработки материалов резанием. Большая часть производимого инструмента экспортируется на Российский рынок, где «Pramet Tools» занимает третье место по объемам продаж. Помимо России, производимые твердосплавные изделия экспортируются более чем в 50 стран, включая западноевропейские рынки. В компании «Pramet Tools» внедрены системы управления: ISO 9001, ISO 14 001 и OHSAS 18 001. Компания «Pramet Tools» на сегодняшний день занимает одну из лидирующих позиций среди производителей твердосплавного инструмента благодаря 60 летнему опыту, гарантированно высокому качеству продукции и многомиллионным инвестициям в разработку новых продуктов.

### První brněnská strojírna Velká Bíteš, a. s.

CZ - 595 12 Velká Bíteš, Vlkovská 279

Tel.: +420 566 822 111

pbsvb@pbsvb.cz

www.pbsvb.ru

Membership: AAM; Defence and Security Industry Association of the Czech Republic

Contact: Nikolay A. Vlasov, Director, Moscow representative office,  
+7 499 978 7622, pbsm@aha.ru

■ Traditional czech manufacturer of small gas turbine engines for aviation and high-efficiency steam and expansion turbines for power (0.5 - 30 MW).

■ Традиционный чешский разработчик и производитель малоразмерных газотурбинных двигателей для авиации и высокоэффективных паровых турбин и турбодетандеров для энергетики мощностью 0,5 - 30 МВт.



### PSJ, a.s.

CZ - 586 01 Jihlava, Jiráskova 32

Tel.: +420 567 550 204

psj@psj.cz

www.psj.cz

*More information on page 32.*



### PST CLC, a.s.

CZ - 702 00 Ostrava, Nádražní 969/112

Tel.: +420 724 806 287, +420 724 076 556

obchod@pst-clc.cz

pst-clc.cz

Membership: Associate Member of FIATA;

Defence and Security Industry Association of the Czech Republic

Contact: Alena Havlíčková, Project Manager, +420 724 806 287,  
alena.havlickova@pst-clc.cz

■ PST CLC has been operating on the Czech and European markets as a reliable supplier of forwarding, warehousing and customs services of the highest quality for more than 20 years. We transport ordinary or dangerous goods (including class 1).

■ Комплексный ассортимент логистических услуг – экспедиция, таможенные и складские услуги, внутренняя логистика. Мы перевозим обычные или опасные грузы (в том числе 1-го класса).

## R

### RAVAK, a. s. Strojírny Rožmitál

CZ - 262 42 Rožmitál pod Třemšínem, Nádražní 156

Tel.: +420 318 427 312, +420 318 427 313, Fax: +420 318 427 314

info.rozmital@ravak.com

www.rozmital.com

Membership: Agricultural and Forestry Machinery Association

Contact: Ivan Hejra, Manager of Sales Department, +420 318 427 312,  
ivan.hejra@ravak.com

■ Strojírny Rozmitál is a manufacturer of agricultural machinery from the Czech Republic. We produce tedders, delivery rakes and disc mowers.

■ Машиностроительный завод Рожмитал является традиционно чешской фирмой, основанной в 1913 г. данная фирма приступила к выпуску сельскохозяйственной техники.

### RCD Radiokomunikace spol. s r.o.

CZ - 533 52 Staré Hradiště 26

Tel.: +420 466 415 755, Fax: +420 466 415 376

marketing@rcd.cz

www.rcd.cz

Contact: Tomáš Ditrč, General Director, +420 725 058 463, ditrc@rcd.cz  
 ■ RCD is specialized in following branches: Development and production of radios and high frequency equipment; Indoor and outdoor radio coverage turnkey delivery.  
 ■ RCD действует в области радиокommunikаций: Разработка и производство радиоустройств и специального в.ч. оборудования; Поставки систем радиосвязи в полном объеме.

### Renishaw s.r.o.

CZ - 627 00 Brno, Olomoucká 85  
 Tel.: +420 548 216 553, Fax: +420 548 216 573  
 czech@renishaw.com  
 www.renishaw.cz

Membership: Association of Engineering Technology

Contact: Lubica Žaludová, Accounting Co-ordinator, +420 603 545 380,  
 lubica.zaludova@renishaw.com

■ Renishaw is a global company with core skills in measurement, motion control, spectroscopy and precision machining.  
 ■ Глобальная компания Renishaw работает в сфере измерений, контроля перемещений, спектроскопии и прецизионной обработки.



### RETOS VARNSDORF s.r.o.

CZ - 407 47 Varnsdorf, Žitavská 913  
 Tel.: +420 413 039 103  
 info@retos.cz  
 www.retos.cz

Membership: Association of Engineering Technology

Contact: Pavel Hrabák, Sales Manager for the Russian Federation,  
 +420 604 294 332, hrabak.pavel@retos.cz

■ Horizontal boring mills.  
 Production of new machines.  
 Service, repairs, overhauls and upgrades.  
 Sale of machines.  
 Sale of spare parts.  
 Machining and technology.  
 ■ Горизонтально-расточные станки.  
 Производство новых станков.

Обслуживание, ремонт, капитальный ремонт и модернизация.  
 Продажа станков.  
 Продажа запасных частей.  
 Обработка и технология.

### REX, s.r.o.

CZ - 678 01 Blansko, Jasanová 2075/28  
 Tel.: +420 602 508 606, +420 723 161 196, Fax: +420 543 216 843  
 rexrno@volny.cz  
 www.rexsro.cz

Contact: Zdeněk Král, Owner, +420 602 508 606, kral@rexsro.cz

■ Urban and park furniture: iron benches, litter bins, flower pots, bicycle parking, grates around trees, columns, fountains.  
 ■ Уличная и парковая мебель: Чугунные скамейки, Урны для помещений и улиц, Садово-парковые цветочницы/вазоны, Велосипедные парковки, Решетки вокруг деревьев, Тротуарные столбики, Гидранты и фонтаны.

### ROYAL BAY (Aries, a.s.)

CZ - 512 33 Studenec 309  
 Tel.: +420 481 595 111  
 info@royalbay.eu  
 www.royalbay.eu

Membership: Association of Manufacturers and Suppliers of Medical Devices

Contact: Kateřina Köllnerová, Brand Manager, +420 603 304 034,  
 kollnerova@aries.eu

■ ROYAL BAY® is a new synonym for high quality compression products, which will enhance your performance and significantly shorten recovery time. Designed for training, races and travelling.  
 ■ ROYAL BAY® - это синоним высококачественных компрессионных аксессуаров, позволяющих улучшить спортивный результат и сократить время необходимое для восстановления мышц. Изделия предназначены для тренировки, соревнования и для длительных поездок.

**RÜCKL CRYSTAL a.s.**

CZ - 267 05 Nižbor 141

Tel.: +420 311 696 256

hubena@ruckl.cz

www.ruckl.eu

*More information on page 33.***S****Seco GROUP a.s.**

CZ - 506 48 Jičín, Jungmannova 11

Tel.: +420 800 408 999

secogroup@secogroup.cz

www.seco-traktory.cz

Contact: Petr Fischer, Domestic Marketing Manager, +420 493 500 412,  
fischerp@secogroup.cz

- We are the dominant producer of lawn tractors in Europe.
- Мы доминирующим производителем косилки тракторов в Европе.

**SIGMA PUMPY HRANICE, s.r.o.**

CZ - 753 01 Hranice I - Město, Tovární 605

Tel.: +420 581 661 111, Fax: +420 581 601 919

sigmapumpy@sigmapumpy.com

www.sigmapumpy.com

Contact: Vladimír Koutský, Manager of Sales Department, +420 581 661 400,  
vladimir.koutsky@sigmapumpy.com

- Traditional manufacturer of pumping equipment.
- Традиционный изготовитель насосной техники.

**SITEL, spol. s r.o.**

CZ - 106 00 Praha 10, Nad elektrárnou 1526/45

Tel.: +420 267 198 111, Fax: +420 267 198 222

sitel@sitel.cz

www.sitel.cz

**000 SITEL**

RU - 125 047 Moscow, 4. Tverskaya-Yamskaya 33/39

Tel.: +7 495 234 3392

barinova@sitel-russia.com

www.sitel-russia.com

Membership: Association of Public Telecommunication Network Operators

Contact: Jan Sychra, Project Manager, +420 267 198 484, jsychra@sitel.cz

■ SITEL is a Company for Construction of Integrated Telecommunications. We offer materials for construction of optical lines, chambers, ducts, microtubes, multiducts, sealing systems. SITEL has Moscow office and share in Voronezh-PLAST factory.  
www.sitel-russia.com

■ «СИТЕЛ» является компанией по строительству интегрированных телекоммуникаций. «СИТЕЛ» предлагает все виды материалов для строительства ВОЛС, колодцы, трубы, микротрубки, мультиканалы, уплотнительные системы. СИТЕЛ - акционер завода ЗАО "Воронеж-ПЛАСТ" и имеет офис в Москве.  
www.sitel-russia.com

**Slovácké strojírny, a.s.**

CZ - 688 28 Uherský Brod, Nivnická 1763

Tel.: +420 283 006 202, +420 283 006 217, Fax: +420 283 006 226

sale-tos@sub-tos.cz

www.tosas.cz

Membership: Association of Engineering Technology

Contact: Miroslav Berecký, Business Manager, +420 731 669 601,  
berecky.miroslav@sub-tos.cz

- The product range of Slovácké strojírny, a.s. covers high precise Grinding Machines, conventional and CNC Lathes and CNC Gear Cutting Machines.
- Производственной программой компании является производство шлифовальных станков, конвенционных и ЧПУ токарных станков, зубообрабатывающих станков с ЧПУ.

**Spolek pro chemickou a hutní výrobu, a.s. (SPOLCHEMIE)**

CZ - 400 32 Ústí nad Labem, Revoluční 1930/86

Tel.: +420 477 161 111, +420 477 163 673, Fax: +420 477 163 333

info@spolchemie.cz

www.spolchemie.cz

Membership: Association of Chemical Industry of the Czech Republic

Contact: Alena Křikavová, Sales Manager - Russia, +420 477 162 065,  
krikavova@spolchemie.cz

- The company produces high quality resins (epoxy, alkyd and polyester resins, special epoxy system) and other chemicals (hydroxides, chlorine derivatives).
- Компания специализируется на производстве высококачественных смол (эпоксидных, алкидных и полиэфирных смол, эпоксидных систем) и других химических веществ.



### **SPORTEM, a.s.**

CZ - 592 31 Nové Město na Moravě, U Pohledce 1347  
Tel.: +420 566 654 364, Fax: +420 566 654 360  
sporten@sporten.cz  
www.sporten.cz

*More information on page 34.*



### **STROJÍRNY A STAVBY TŘINEC, a.s.**

CZ - 739 61 Třinec, Průmyslová 1038, Staré Město  
info@sas-trinec.cz  
www.sas-trinec.cz

*More information on page 35.*

### **STS Olbramovice, spol. s r.o.**

CZ - 259 01 Olbramovice, Veselka 16  
Tel.: +420 317 812 051-5, +420 317 830 039, Fax: +420 317 812 678  
obchod@stsolbramovice.cz  
www.stsolbramovice.cz  
Membership: Agricultural and Forestry Machinery Association  
Contact: Petr Peška, Business Manager, +420 317 830 053,  
peska@stsolbramovice.cz

- Production of feeding, bedding semi-trailers and other equipment for farmers and agricultural companies.
- Производство кормовых, подстилочных полуприцепов и другого оборудования для фермеров и сельскохозяйственных предприятий.

### **STV GROUP a.s.**

CZ - 110 00 Praha 1, Žitná 45  
Tel.: +420 274 012 201  
stv@stvgroup.cz  
www.stvgroup.cz  
Membership: Defence and Security Industry Association of the Czech Republic  
Contact: Jan Děcký, Commercial Director, +420 724 319 360,  
decky@stvgroup.cz

- STV GROUP has belonged to the most important Czech companies operating in military market with armored vehicles, guns, ammunition and spare parts since 1994.
- Компания А/О СТВ ГРУП принадлежит в Чешской республике с 1994 г. к самым крупным компаниям, работающим на международном военном рынке с бронетехникой, оружием, боеприпасами и запасными частями к военной технике.

### **ŠKODA MACHINE TOOL a.s.**

CZ - 301 00 Plzeň, Tylova 1/57, Jižní Předměstí  
Tel.: +420 378 132 788, +420 378 138 754, Fax: +420 378 134 427  
info@skodamt.com  
www.skodamt.com  
Contact: Jindřich Švehla, Marketing, +420 603 196 879,  
jindrich.svehla@skodamt.com

- Manufacturer of heavy horizontal milling and boring machines and lathes. The machines are symbol of a high level of technology, reliability and perfect workmanship.
- Производитель тяжелых фрезерных и расточных станков и токарных станков, которая является символом высокого технического уровня, надежности и совершенства.



### **Šmeral Brno a.s.**

CZ - 658 25 Brno, Křenová 65c  
Tel.: +420 532 167 111  
obch@smeral.cz  
www.smeral.cz

*More information on page 36.*

## T



*T Machinery a.s.*

### **T MACHINERY, a.s.**

CZ - 696 02 Ratiškovice, Baťovka 1285

Tel.: +420 518 391 593, +420 702 081 987

Fax: +420 518 391 598

stankova@tmachinery.cz

www.tmachinery.cz

#### **TS Kemerovo**

RU - 650 024 Kemerovo, Radischeva 2/2, office 302

Tel.: +7 913 313 3081

tm@mail.ru

www.tmachinery.cz

Membership: Association of Czech Producers of Mining Equipment

Contact: Alexandra Staňková, Head of Marketing, +420 702 081 987,  
stankova@tmachinery.cz

■ The Company T Machinery, a.s., has been successfully developing and manufacturing mining equipment for almost 80 years. Production of mining complexes for underground mining. Consulting, designing and servicing.

■ T Machinery a.s. более, чем 80 лет успешно разрабатывает и производит горно-шахтное оборудование - добычные комплексы для подземной добычи. Консультации, проектирование, сервис.

### **TAJMAC-ZPS, a.s.**

CZ - 764 87 Zlín, Malenovice, Třída 3. května 1180

Tel.: +420 577 532 072, Fax: +420 577 533 626

info@tajmac-zps.cz

www.tajmac-zps.cz

Membership: Association of Engineering Technology

Contact: Michele Tajariol, General Director, +420 577 532 991,  
info@tajmac-zps.cz

#### ■ Production program:

- Vertical Machining Centres
- Horizontal Machining Centres
- Multi-purpose Machining Centre

- Multispindle Automatic Lathes
- CNC Sliding Headstock Machines

#### ■ Производственная программа:

- горизонтальные обрабатывающие центры
- вертикальные обрабатывающие центры
- многофункциональные обрабатывающие центры
- многошпиндельные токарные автоматы
- автоматы продольного точения с ЧПУ

### **TEDOM a.s. – divize Motory**

CZ - 466 05 Jablonec nad Nisou, Belgická 4685/15

Tel.: +420 483 363 393, Fax: +420 483 363 390

info@tedomengines.com

www.tedomengines.com

Contact: Jan Bervic, Manager of Sales Department, +420 483 363 642,  
jan.bervic@tedomengines.com

■ TEDOM division Engines: Gas Engines, Horizontal Diesel Engines for railway vehicles, CNG vehicle engines, Gas Engine driven Generator Sets (NG, LPG, Biogas, etc.)

■ Тедом дивизия Моторы: Газовые Моторы, Горизонтальные Дизельные Моторы для железнодорожных транспортных средств, Моторы на природном газе, Газовые Генераторы (природный газ, СУГ, Биогаз итд.)

### **TECHNOEXPORT, a.s.**

CZ - 100 31 Praha 10, Třebostická 3069/14

Tel.: +420 261 305 386

karel.kareta@technoexport.cz

www.technoexport.cz

Contact: Karel Kareta, General Director, +420 261 305 386,  
karel.kareta@technoexport.cz

■ We provide complete services, engineering design, export and construction of crude oil processing plants with utilities, power and foodstuff industry plants.

■ Предлагаем полный набор услуг по проектированию, экспорту и строительству в области переработки нефти, транспортировки газа и для энергетики и пищевой промышленности.



### Templářské sklepy Čejkovice, vinařské družstvo

CZ - 696 15 Čejkovice, Na Bařině 945

Tel.: +420 518 309 011, Fax: +420 518 309 010

info@templarske-sklepy.cz

www.templarske-sklepy.cz

Membership: Confederation of Industry of the Czech Republic;  
Union of Czech and Moravian Production Co-operatives

Contact: Kristýna Nešporová, Business Manager Assistant, +420 518 309 012,  
nesporova@templarske-sklepy.cz

■ Templářské sklepy Čejkovice (Templar Wine Cellars of Čejkovice) is one of the biggest producers of highest quality wines. The company resides in the largest wine region of the Czech Republic, in South Moravia. There are almost 100 types of high quality wine (red, white and rose) in our portfolio. Our company also engages in a production of sect.

■ Тамплиеровские погреба Чейковице (Templářské sklepy Čejkovice), является одним из крупнейших заводов-производителей вина лучшего качества. Компания находится в крупнейшем винодельном регионе в Чешской Республике, в Южной Моравии. В нашем портфолио находится более 100 сортов высококачественных вин (красное, белое, розовое). Наша фирма также занимается продукцией шампанского.

### TESLA BLATNÁ, a.s.

CZ - 388 15 Blatná, Palackého 644

Tel.: +420 383 415 211, +420 383 415 354, Fax: +420 383 422 277

tesla@tesla-blatna.cz

www.tesla-blatna.cz

Membership: Automotive Industry Association

Contact: Martin Beneš, Business Manager, +420 383 415 332,  
benes@tesla-blatna.cz

■ Production program: ignition leads for cars, ignition coils, automotive fuses and bulbs, electronic components and modules. Activity in Russia - since 1993.  
■ Производственная программа: провода зажигания, катушки зажигания, автомобильные предохранители и лампы, электронные компоненты. С 1993 г. на Российском рынке.

### THERMAL-F, a.s.

CZ - 360 01 Karlovy Vary, I.P.Pavlova 2001/11

Tel.: +420 359 001 111, +420 359 002 201, Fax: +420 359 002 603

reservation@thermal.cz

www.thermal.cz

Membership: Czech Association of Hotels and Restaurants

Contact: Lucie Veselská, PR & GR Manager, +420 359 002 600,  
veselska@thermal.cz

■ Hotel Thermal offers comfortable accommodation, great spa and wellness treatments, with beautiful view of the Carlsbad.

■ Отель Термал предлагает проживание в комфортных номерах и замечательный курортный и оздоровительный уход, в сочетании с великолепным видом на город Карловы Вары.

### Tom Bohemia Crystal, s.r.o.

CZ - 294 21 Bělá pod Bezdězem, Kuřivodská 505

Tel.: +420 326 701 721, +420 326 701 782, Fax: +420 326 701 581

bohemia@tom-crystal.cz

www.tom-crystal.cz

Membership: Czech Art of Glass

Contact: Jan Tom, General Manager, +420 326 701 721,  
bohemia@tom-crystal.cz

■ Private producer of hand made lead crystal (over 24% PbO). Production is completely hand made. Decoration is made by cutting, painting or engraving.

■ Частный производителем ручной работы свинцового хрустала. традиционное производство осуществляется вручную. Продукты украшены шлифованием, резки, живопись или пескоструйная обработка.



### TON a.s.

CZ - 768 61 Bystřice pod Hostýnem, Michaela Thoneta 148

Tel.: +420 573 325 111, Fax: +420 573 378 261

info@ton.eu

www.ton.eu

Contact: Irena Pumprlová, +420 573 325 432, irena.pumprlova@ton.cz

*More information on page 37.*

**TOS Svitavy, a.s.**

CZ - 568 17 Svitavy, Říční 1

Tel.: +420 461 563 111, Fax: +420 461 533 224

tos@tos.cz

www.tossvitavy.com

Membership: Czech Woodworking Machinery Manufacturers Association

Contact: Zdeněk Bezděk, Sales and Marketing Manager,  
+420 461 563 111, export@tos.cz

- TOS Svitavy is a traditional producer of woodworking machines. TOS offers one and double shaft multi rip saws, cross-cut saws, four side moulders and accessories.
- АО "TOS Svitavy" было основано в 1948 году и сегодня имеет за плечами шестидесятую традицию в развитии, производстве и продаже деревообрабатывающих станков и токарных патронов.

**TOSHULIN, a.s.**

CZ - 768 24 Hulín, Wolkerova 845

Tel.: +420 573 327 111, Fax: +420 573 350 321

sales@toshulin.cz

www.toshulin.cz

*More information on page 38.***TOS VARNSDORF a.s.**

CZ - 407 47 Varnsdorf, Říční 1774

Tel.: +420 412 351 203, Fax: +420 412 351 269

info@tosvarnsdorf.cz

www.tosvarnsdorf.com

Contact: Viktor Sochalský, +420 737 205 457

*More information on page 39.***UNEX a.s.**

CZ - 783 91 Uničov, Brničko 1032

Tel.: +420 585 071 111, Fax: +420 585 071 001

marketing@unex.cz

www.unex.cz

Contact: Irena Barboříková, Marketing Manager, +420 585 073 106,  
marketing@unex.cz

- Our company is a stable, modern, and reliable supplier of castings and forgings, weldments and heavy steel structures. We strive to continue the best traditions of Czech engineering industry. Our products' lightest weight is 50 grams, the heaviest, 80 tons. More than 80% of production is exported all over the world and our partners from various industries are often provided with many additional services that save them time and money.
- Наша компания является стабильной, современной компанией, надежным поставщиком отливок и поковок, сварных конструкций и крупнотоннажных металлоконструкций. Мы являемся продолжателями лучших традиций чешского машиностроения. Вес самого легкого изделия в ассортименте нашей продукции составляет 50 грамм, а вес самого тяжелого - 80 тонн. Мы предоставляем нашим партнерам из различных отраслей промышленности широкий ассортимент дополнительных услуг, позволяющий сэкономить их время и деньги.

**UNIS, a.s.**

CZ - 624 00 Brno, Jundrovská 33

Tel.: +420 541 515 111, Fax: +420 541 210 361

unis@unis.cz

www.unis.cz

*More information on page 40.*

**V****VITAR, s.r.o.**

CZ - 763 02 Zlín, třída Tomáše Bati 385

Tel.: +420 577 644 705, +420 577 644 719

export@vitar.cz

www.vitar.cz

Contact: Petra Bumbálková, Director of Export and Contract Manufacturing Department, bumbalkova.petra@vitar.cz

- VITAR company produces vitamins and food supplements under own and also private labels. Product portfolio contains effervescent tablets, compounds, gelatine capsules and powders.
- Компания VITAR является производителем БАДов и витаминных препаратов как под своей маркой так под маркой своих клиентов. В ассортименте входят шипучие и прессованные таблетки, капсулы и порошковые смеси.

**Výzkumný ústav zemědělské techniky, v. v. i.**

CZ - 161 01 Praha 6 - Ruzyně, Drnovská 507

Tel.: +420 233 022 274, Fax: +420 233 312 507

vuzt@vuzt.cz

www.vuzt.cz

Contact: Marek Světlík, Director, +420 233 022 274, marek.svetlik@vuzt.cz

- The Institute performs basic and applied research in the field of agricultural technologies, energetics and construction in crop and livestock production.
- Институт проводит фундаментальные и прикладные исследования в области сельскохозяйственных технологий, энергетики и строительства в растениеводстве и животноводстве.

**Z****Zdeněk Holomý Electronics**

CZ - 757 01 Valašské Meziříčí, Hemy 829

Tel.: +420 571 685 970, +420 571 685 971, Fax: +420 571 685 979

sales@holomy.cz

www.holomy.cz

Membership: Association of Manufacturers and Suppliers of Medical Devices

Contact: Zdeněk Holomý, Marketing and Export Manager, +420 571 685 911, holomyjr@holomy.cz

- Producer and distributor of warning equipment for priority and industrial vehicles (lightbars, sirens, LED displays, etc.) and language teaching laboratories.

- Производитель и дистрибьютор специального оборудования для автомобилей с преимущественным правом проезда и действующих машин (мигалки, сирены, светодиодные дисплеи и др.) и лингафонных кабинетов.

**ZPA-Pečky, a.s.**

CZ - 289 11 Pečky, Tř. 5. května 166

Tel.: +420 321 785 141, +420 724 022 277, Fax: +420 321 785 167

zpa@zpa-pecky.cz

www.zpa-pecky.cz

Contact: Martin Souček, Marketing and Promotion, +420 724 022 277, soucek@zpa-pecky.cz



**List of companies according  
to the NACE classification**

Список предприятий в соответствии NACE

**A Agriculture, forestry and fishing**

- 1 Crop and animal production, hunting and related service activities
- 2 Forestry and logging
- 3 Fishing and aquaculture

**B Mining and quarrying**

- 5 Mining of coal and lignite
- 6 Extraction of crude petroleum and natural gas
- 7 Mining of metal ores
- 8 Other mining and quarrying
- 9 Mining support service activities

**C Manufacturing**

- 10 Manufacture of food products
- 11 Manufacture of beverages
- 12 Manufacture of tobacco products
- 13 Manufacture of textiles
- 14 Manufacture of wearing apparel
- 15 Manufacture of leather and related products
- 16 Manufacture of wood and of products of wood and cork, except furniture; manufacture of articles of straw and plaiting materials
- 17 Manufacture of paper and paper products
- 18 Printing and reproduction of recorded media
- 19 Manufacture of coke and refined petroleum products
- 20 Manufacture of chemicals and chemical products
- 21 Manufacture of basic pharmaceutical products and pharmaceutical preparations
- 22 Manufacture of rubber and plastics products
- 23 Manufacture of other non-metallic mineral products
- 24 Manufacture of basic metals
- 25 Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment
- 26 Manufacture of computer, electronic and optical products
- 27 Manufacture of electrical equipment
- 28 Manufacture of machinery and equipment n.e.c.

- 29 Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers

- 30 Manufacture of other transport equipment

- 31 Manufacture of furniture

- 32 Other manufacturing

- 33 Repair and installation of machinery and equipment

**D Electricity, gas, steam and air conditioning supply**

- 35 Electricity, gas, steam and air conditioning supply

**E Water supply; sewerage, waste management and remediation activities**

- 36 Water collection, treatment and supply

- 37 Sewerage

- 38 Waste collection, treatment and disposal activities; materials recovery

- 39 Remediation activities and other waste management services

**F Construction**

- 41 Construction of buildings

- 42 Civil engineering

- 43 Specialized construction activities

**G Wholesale and retail trade; repair of motor vehicles and motorcycles**

- 45 Wholesale and retail trade and repair of motor vehicles and motorcycles

- 46 Wholesale trade, except of motor vehicles and motorcycles

- 47 Retail trade, except of motor vehicles and motorcycles

**H Transportation and storage**

- 49 Land transport and transport via pipelines

- 50 Water transport

- 51 Air transport

- 52 Warehousing and support activities for transportation

- 53 Postal and courier activities

**I Accommodation and food service activities**

- 55 Accommodation

- 56 Food and beverage service activities

**J Information and communication**

- 58 Publishing activities

- 59 Motion picture, video and television programme production, sound recording and music publishing activities

- 60 Programming and broadcasting activities

- 61 Telecommunications

- 62 Computer programming, consultancy and related activities

- 63 Information service activities

**K Financial and insurance activities**

- 64 Financial service activities, except insurance and pension funding

- 65 Insurance, reinsurance and pension funding, except compulsory social security

- 66 Activities auxiliary to financial service and insurance activities

**L Real estate activities**

- 68 Real estate activities

**M Professional, scientific and technical activities**

- 69 Legal and accounting activities

- 70 Activities of head offices; management consultancy activities

- 71 Architectural and engineering activities; technical testing and analysis

- 72 Scientific research and development

- 73 Advertising and market research

- 74 Other professional, scientific and technical activities

- 75 Veterinary activities

**N Administrative and support service activities**

- 77 Rental and leasing activities

- 78 Employment activities

- 79 Travel agency, tour operator, reservation service and related activities

- 80 Security and investigation activities

- 81 Services to buildings and landscape activities  
82 Office administrative, office support and other business support activities
- O Public administration and defence; compulsory social security**  
84 Public administration and defence; compulsory social security
- P Education**  
85 Education
- Q Human health and social work activities**  
86 Human health activities  
87 Residential care activities  
88 Social work activities without accommodation
- R Arts, entertainment and recreation**  
90 Creative, arts and entertainment activities  
91 Libraries, archives, museums and other cultural activities  
92 Gambling and betting activities  
93 Sports activities and amusement and recreation activities
- S Other service activities**  
94 Activities of membership organizations  
95 Repair of computers and personal and household goods  
96 Other personal service activities
- T Activities of households as employers; undifferentiated goods- and services-producing activities of households for own use**  
97 Activities of households as employers of domestic personnel  
98 Undifferentiated goods- and services-producing activities of private households for own use
- U Activities of extraterritorial organizations and bodies**  
99 Activities of extraterritorial organizations and bodies
- A Сельское хозяйство, лесоводство и рыболовство**  
1 Растениеводство и животноводство, охота и связанные с этим услуги  
2 Лесоводство и лесозаготовки  
3 Рыболовство и аквакультура
- B Горнодобывающая промышленность и разработка карьеров**  
5 Добыча угля и лигнита  
6 Добыча сырой нефти и природного газа  
7 Добыча металлических руд  
8 Прочие отрасли горнодобывающей промышленности и разработка карьеров  
9 Вспомогательные виды деятельности для горнодобывающей промышленности
- C Производство**  
10 Производство пищевых продуктов  
11 Производство напитков  
12 Производство табачных изделий  
13 Производство текстильных изделий  
14 Производство одежды  
15 Производство изделий из кожи и соответствующих изделий  
16 Производство древесины и деревянных и пробковых изделий, кроме мебели; производство изделий из соломки и плетенки  
17 Производство бумаги и изделий из бумаги  
18 Полиграфическая деятельность и тиражирование носителей записи  
19 Производство кокса и продуктов нефтеперегонки  
20 Производство химических веществ и химических продуктов  
21 Производство основных фармацевтических препаратов и лекарственных препаратов  
22 Производство резиновых и пластмассовых изделий
- 23 Производство прочих неметаллических минеральных продуктов  
24 Metallургическая промышленность  
25 Металлообрабатывающая промышленность, кроме производства машин и оборудования  
26 Производство вычислительной, электронной и оптической техники  
27 Производство электрооборудования  
28 Производство машин и оборудования, не включенных в другие категории  
29 Производство автомобилей, прицепов и полуприцепов  
30 Производство прочих транспортных средств и оборудования  
31 Производство мебели  
32 Производство прочих готовых изделий  
33 Ремонт и монтаж машин и оборудования
- D Снабжение электроэнергией, газом, паром и кондиционированным воздухом**  
35 Снабжение электричеством, газом, паром и кондиционированным воздухом
- E Водоснабжение; системы канализации, удаление отходов и меры по восстановлению окружающей среды**  
36 Сбор, очистка и снабжение водой  
37 Системы канализации  
38 Сбор, обработка и удаление отходов; вторичное использование материалов  
39 Деятельность по восстановлению окружающей среды и прочие услуги по сбору и утилизации отходов
- F Строительство**  
41 Строительство зданий  
42 Гражданское строительство  
43 Специальные строительные работы
- G Оптовая и розничная торговля; ремонт автомобилей и мотоциклов**  
45 Оптовая и розничная торговля; ремонт автомобилей и мотоциклов

- 46 Оптовая торговля, кроме торговли автомобилями и мотоциклами
- 47 Розничная торговля, кроме торговли автомобилями и мотоциклами
- H Транспорт и складское хозяйство**
- 49 Сухопутный транспорт; транспортировка по трубопроводам
- 50 Водный транспорт
- 51 Воздушный транспорт
- 52 Складирование и вспомогательные виды деятельности в области перевозок
- 53 Почтовая и курьерская деятельность
- I Размещение и общественное питание**
- 55 Размещение
- 56 Деятельность предприятий общественного питания
- J Информация и связь**
- 58 Издательское дело
- 59 Производство кинофильмов, видеопродукции и телевизионных программ, деятельность в сфере звукозаписи и издания музыкальных произведений
- 60 Создание программ и радио- и телевещание
- 61 Связь
- 62 Разработка программного обеспечения, консультационная деятельность, связанная с компьютерами, и смежные виды деятельности
- 63 Деятельность в сфере информационных услуг
- K Финансовая деятельность и страхование**
- 64 Деятельность в сфере финансовых услуг, кроме страхования и пенсионного обеспечения
- 65 Страхование, перестрахование и пенсионное обеспечение, кроме обязательного социального страхования
- 66 Деятельность, являющаяся вспомогательной по отношению к финансовым услугам и страхованию
- L Операции с недвижимым имуществом**
- 68 Операции с недвижимым имуществом
- M Профессиональная, научная и техническая деятельность**
- 69 Деятельность в области права и бухгалтерского учета
- 70 Деятельность главных офисов; консультации по вопросам управления
- 71 Деятельность в области архитектуры и гражданского строительства; технические испытания и анализ
- 72 Научные исследования и разработки
- 73 Рекламная деятельность и исследование рынка
- 74 Прочая профессиональная, научная и техническая деятельность
- 75 Ветеринарная деятельность
- N Деятельность в сфере административных и вспомогательных услуг**
- 77 Деятельность в сфере аренды и лизинга
- 78 Деятельность в области трудоустройства
- 79 Деятельность бюро путешествий и туристических агентств; услуги по бронированию и связанные с этим виды деятельности
- 80 Деятельность по обеспечению безопасности и расследованиям
- 81 Обслуживание зданий и ландшафтные работы
- 82 Деятельность по предоставлению офисных, административных и вспомогательных услуг и прочие виды коммерческой вспомогательной деятельности
- O Государственное управление и оборона; обязательное социальное страхование**
- 84 Государственное управление и оборона; обязательное социальное страхование
- P Образование**
- 85 Образование
- Q Деятельность в сфере здравоохранения и социальных услуг**
- 86 Деятельность по охране здоровья человека
- 87 Деятельность по уходу в специализированных учреждениях
- 88 Социальные услуги без обеспечения проживания
- R Искусство, сфера развлечений и отдыха**
- 90 Творческая деятельность, деятельность в области искусства, развлечений и отдыха
- 91 Деятельность библиотек, архивов, музеев и прочая деятельность в области культуры
- 92 Деятельность по организации и проведению азартных игр и пари
- 93 Спортивная деятельность и деятельность по организации досуга и развлечений
- S Прочие виды деятельности в сфере услуг**
- 94 Деятельность членских организаций
- 95 Ремонт компьютеров и бытовых товаров и предметов личного пользования
- 96 Предоставление прочих персональных услуг
- T Деятельность домашних хозяйств в качестве работодателей; недифференцированная деятельность домашних хозяйств по производству товаров и услуг для собственного использования**
- 97 Деятельность домашних хозяйств в качестве работодателей для домашней прислуги
- 98 Недифференцированная деятельность частных домашних хозяйств по производству товаров и услуг для собственного использования
- U Деятельность экстерриториальных организаций и органов**
- 99 Деятельность экстерриториальных организаций и органов

- 6.**  
**Extraction of crude petroleum and natural gas**  
**Добыча сырой нефти и природного газа**  
TECHNOEXPORT, a.s.
- 7.**  
**Mining of metal ores**  
**Добыча металлических руд**  
DIAMO, státní podnik
- 10.**  
**Manufacture of food products**  
**Производство пищевых продуктов**  
Emco spol. s r. o.  
Madeta a.s.  
OMNIPOL a.s.  
VITAR, s.r.o.
- 11.**  
**Manufacture of beverages**  
**Производство напитков**  
Templářské sklepy Čejkovice, vinařské družstvo
- 13.**  
**Manufacture of textiles**  
**Производство текстильных изделий**  
MOUKA TIŠNOV, s.r.o.  
NanoTrade s.r.o.
- 14.**  
**Manufacture of wearing apparel**  
**Производство одежды**  
ROYAL BAY (Aries, a.s.)
- 17.**  
**Manufacture of paper and paper products**  
**Производство бумаги и изделий из бумаги**  
FINIDR, s.r.o.
- 20.**  
**Manufacture of chemicals and chemical products**  
**Производство химических веществ и химических продуктов**  
BIOPREPÁRÁTY, spol. s r.o.  
CHEMOPROJECT NITROGEN a.s.  
Chemoprojekt, a.s.  
Spolek pro chemickou a hutní výrobu, a.s. (SPOLCHEMIE)
- 21.**  
**Manufacture of basic pharmaceutical products and pharmaceutical preparations**  
**Производство основных фармацевтических препаратов и лекарственных препаратов**  
Bio Agens Research and Development - BARD s.r.o.  
Favea, spol. s r.o.
- 22.**  
**Manufacture of rubber and plastic products**  
**Производство резиновых и пластмассовых изделий**  
CENTROPEN, a.s.
- 23.**  
**Manufacture of other non-metallic mineral products**  
**Производство прочих неметаллических минеральных продуктов**  
Crystalite Bohemia, s.r.o.
- 24.**  
**Manufacture of basic metals**  
**Металлургическая промышленность**  
ČKD Kutná Hora, a.s.  
REX, s.r.o.
- 25.**  
**Manufacture of fabricated metal products, except machinery and equipment**  
**Металлообработывающая промышленность, кроме производства машин и оборудования**  
BRONSWERK HEAT TRANSFER spol. s r.o.  
Česká zbrojovka s.a.  
HESTEGO a.s.  
PARABEL s.r.o.  
Pramet Tools, s.r.o.  
UNEX a.s.
- 26.**  
**Manufacture of computer, electronic and optical products**  
**Производство вычислительной, электронной и оптической техники**  
OPTOKON, a.s.  
TESLA BLATNÁ, a.s.
- 27.**  
**Manufacture of electrical equipment**  
**Производство электрооборудования**  
Cegelec Praha a.s.  
DO-IT s.r.o.  
EKOVUK MEDI, s.r.o.  
ELEKTROSVIT Svatobořice, a. s.  
ELKO EP, s.r.o.  
ETD TRANSFORMÁTORY a.s.  
EVPÚ Defence a.s.  
KMB systems, s.r.o.  
LAPP KABEL s.r.o.  
LIFETECH s.r.o.  
OBZOR, výrobní družstvo Zlín  
OEZ s.r.o.  
Zdeněk Holomý Electronics  
ZPA-Pečky, a.s.

- 28.**  
**Manufacture of machinery and equipment n.e.c.**  
**Производство машин и оборудования, не включенных в другие категории**  
 ARGO-HYTOS s.r.o.  
 BAEST Machines & Structures, a.s.  
 DESTILA, s.r.o.  
 Farnet a.s.  
 GALATEK a.s.  
 HELTOS, a.s.  
 kešner a.s.  
 KULIČKOVÉ ŠROUBY KUŘIM, a.s.  
 LASKI s.r.o.  
 PILOUS - pásové pily, spol. s r.o.  
 RAVAK, a. s. Strojírny Rožmitál  
 Renishaw s.r.o.  
 RETOS VARNSDORF s.r.o.  
 Seco GROUP a.s.  
 SIGMA PUMPY HRANICE, s.r.o.  
 Slovákcké strojírny, a.s.  
 STS Olbramovice, spol. s r.o.  
 ŠKODA MACHINE TOOL a.s.  
 T MACHINERY, a.s.  
 TAJMAC-ZPS, a.s.  
 TEDOM a.s. - divize Motory  
 TOS Svitavy, a.s.
- 29.**  
**Manufacture of motor vehicles, trailers and semi-trailers**  
**Производство автомобилей, прицепов и полуприцепов**  
 BRANO GROUP, a.s.
- 30.**  
**Manufacture of other transport equipment**  
**Производство прочих транспортных средств и оборудования**  
 AZUB BIKE s.r.o.  
 BONATRANS GROUP a.s.  
 Evektor, spol. s r.o.  
 Pars Komponenty s.r.o.  
 První brněnská strojírna Velká Bíteš, a. s.
- 32.**  
**Other manufacturing**  
**Производство прочих готовых изделий**  
 MEDIN, a.s.  
 Moravská ústředna Brno, družstvo umělecké výroby  
 Tom Bohemia Crystal, s.r.o.
- 36.**  
**Water collection, treatment and supply**  
**Сбор, очистка и снабжение водой**  
 Czech Water Alliance
- 37.**  
**Sewerage**  
**Системы канализации**  
 ASIQ, spol. s r.o.
- 42.**  
**Civil engineering**  
**Гражданское строительство**  
 G. M. Project s. r. o.  
 HECKL s.r.o.
- 46.**  
**Wholesale trade, except of motor vehicles and motorcycles**  
**Оптовая торговля, кроме торговли автомобилями и мотоциклами**  
 Atlas Copco s.r.o. divize LUTOS  
 STV GROUP a.s.
- 49.**  
**Land transport and transport via pipelines**  
**Сухолупный транспорт; транспортировка по трубопроводам**  
 DACHSER Czech Republic a.s.  
 Eurogate Logistics spol. s r.o.  
 GTL, spol. s r.o.
- 50.**  
**Water transport**  
**Водный транспорт**  
 Allyn International  
 CZECHOSLOVAK OCEAN SHIPPING, s.r.o.
- 52.**  
**Warehousing and support activities for transportation**  
**Складирование и вспомогательные виды деятельности в области перевозок**  
 C.S.CARGO a.s.  
 PST CLC, a.s.
- 55.**  
**Accommodation**  
**Размещение**  
 THERMAL-F, a.s.
- 61.**  
**Telecommunications**  
**Связь**  
 Eurosim travel  
 RCD Radiokomunikace spol. s r.o.  
 SITEL, spol. s r.o.

- 62.**  
**Computer programming, consultancy and related activities**  
**Разработка программного обеспечения, консультационная деятельность, связанная с компьютерами, и смежные виды деятельности**  
ICZ a. s.
- 64.**  
**Financial service activities, except insurance and pension funding**  
**Деятельность в сфере финансовых услуг, кроме страхования и пенсионного обеспечения**  
Česká exportní banka, a.s.  
Československá obchodní banka, a. s.
- 68.**  
**Real estate activities**  
**Операции с недвижимым имуществом**  
Holesov Strategic Industrial Zone
- 69.**  
**Legal and accounting activities**  
**Деятельность в области права и бухгалтерского учета**  
Kinstellar - legal firm
- 72.**  
**Scientific research and development**  
**Научные исследования и разработки**  
Výzkumný ústav zemědělské techniky, v. v. i.
- 75.**  
**Veterinary activities**  
**Ветеринарная деятельность**  
Bioveta, a.s.
- 85.**  
**Education**  
**Образование**  
Moravian Business School
- 90.**  
**Creative, arts and entertainment activities**  
**Творческая деятельность, деятельность в области искусства, развлечений и отдыха**  
KOLEKTIV ATELIERS a.s.
- 94.**  
**Activities of membership organisations**  
**Деятельность членских организаций**  
Association for Foreign Investment (AFI)



# Надежный партнер чешского экспорта



- Страхование экспортных кредитов, банковских гарантий и инвестиций
- Помощь экспортерам в освоении новых рынков
- Сотрудничество со всеми банками

 [www.egap.cz](http://www.egap.cz)



МИНИСТЕРСТВО  
ПРОМЫШЛЕННОСТИ  
И ТОРГОВЛИ



# ВАШ ПАРТНЕР ДЛЯ БИЗНЕСА В ЧЕХИИ

*Ищете новые контакты?*

*Поможем вам в поиске новых деловых партнеров для ведения  
бизнеса с надёжными чешскими поставщиками товаров и услуг.*

3-я Тверская – Ямская д. 36/40  
125 047 г. Москва  
Российская Федерация

Ул. Большая Морская 57/18  
190 000 г. Санкт-Петербург  
Российская Федерация

Ул. Горького, 45а  
620 075, г. Екатеринбург  
Российская Федерация

[www.czechtrade.ru](http://www.czechtrade.ru)



# ТРАДИЦИОННЫЙ ЧЕШСКИЙ МАШИНОСТРОИТЕЛЬНЫЙ ПРОИЗВОДИТЕЛЬ

**Турбинные авиационные  
двигатели**



**Вспомогательные силовые  
установки для самолетов**



**Разработки, изготовление и поставки  
паровых и расширительных  
газовых турбин**



**Точные отливки лопаток  
газовых турбин**



**Офис в Российской Федерации**

PBS Velká Bíteš, a.s.  
Николай А. Власов  
4-я Тверская-Ямская 33/39  
125 047 Москва

Тел.: +7 499 978 7622  
Факс: +7 499 978 7622  
Сотовый: +7 916 655 5915  
E-mail: pbsm@aha.ru



**PBS Velká Bíteš**

*Специалист по вращающимся машинам*

# DESTILA<sup>®</sup>

Традиционный чешский  
производитель

- ▶ минипивоваренных заводов
- ▶ намывных фильтров пива и напитков

Чехия, г. Брно,  
ул. Каштанова 127  
тел./факс +420 281 861 299  
E-mail: [tosner@destila.cz](mailto:tosner@destila.cz)

[www.destila.ru](http://www.destila.ru)

2010





# MOTOR JIKOV

A mechanical engineering and foundry holding operating continuously since 1899



*T Machinery a.s.*

[www.tmachinery.cz](http://www.tmachinery.cz)



**T Machinery a.s.** • Vaňovka 1285, 696 02 Ratíškovice • Чешская Республика  
Тел.: +420 518 391 510 • Факс: +420 518 391 598 • [export@tmachinery.cz](mailto:export@tmachinery.cz)

# КВАРТИРА В ЧЕХИИ

ИНВЕСТИЦИЯ  
В СТАБИЛЬНОЕ  
БУДУЩЕЕ

ЕВРОПА БЛИЖЕ, ЧЕМ ВЫ ДУМАЕТЕ

**CENTRAL**  
CENTRAL PARK PRAHA

**ЖИЛОЙ КОМПЛЕКС В ПРАГЕ**

10 МИНУТ ОТ ЦЕНТРА

**КОМФОРТ И БЕЗОПАСНОСТЬ**

ПОРТЬЕ, ОХРАНА, ЧАСТНЫЙ ПАРК

**ВЫГОДНЫЕ ЦЕНЫ**

В СТОИМОСТЬ ВХОДЯТ ЧИСТОВАЯ ОТДЕЛКА  
ПАРКОВКА, КЛАДОВАЯ И ТЕРРАСА

[WWW.CENTRALPARKPRAHA.COM](http://WWW.CENTRALPARKPRAHA.COM)

[REZERVACERUSKO@CENTRALPARKPRAHA.COM](mailto:REZERVACERUSKO@CENTRALPARKPRAHA.COM)

ТЕЛЕФОН В РОССИИ: +7 (499) 921 02 17

ТЕЛЕФОН В ЧЕХИИ: +(420) 212 242 354

**ИПОТЕКА**  
**3,59%**





Produced by Exponex, s.r.o. for the purposes  
of The Ministry of Industry and Trade of the Czech Republic.

Typesetting and printing: Tiskárna Didot, spol. s r.o.

Print run: 1 000 pieces

Editorial deadline: January 9, 2014

The publisher is not liable for correctness of the materials provided for publishing.

**CzechTrade Moscow**

Tel1: +7 499 9787 642

Tel2: +420 234 668 122

E-mail: [moscow@czechtrade.cz](mailto:moscow@czechtrade.cz)

Website: <http://www.czechtrade.ru>

Address: 3-ya Tverskaya – Yamskaya d.36/40  
125047 Moscow

Russian Federation

**CzechTrade Москва**

Тел. 1: +7 499 9787 642

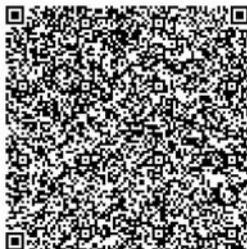
Тел. 2: +420 234 668 122

E-mail: [moscow@czechtrade.cz](mailto:moscow@czechtrade.cz)

Веб-сайт: <http://www.czechtrade.ru>

Адрес: 3-я Тверская-Ямская ул., д. 36/40  
125047 Москва

Российская Федерация

**Embassy of the Czech Republic  
in Moscow**

Commerce section

Tel: +7 495 2760 720

E-mail: [commerce\\_moscow@mzv.cz](mailto:commerce_moscow@mzv.cz)

Website: <http://www.mzv.cz/moscow/ru/>

Address: J. Fucik street 12/14  
115127 Moscow

Russian Federation

**Посольство Чешской Республики  
в Москве**

Экономический отдел

Тел.: +7 495 2760 720

E-mail: [commerce\\_moscow@mzv.cz](mailto:commerce_moscow@mzv.cz)

Веб-сайт: <http://www.mzv.cz/moscow/ru/>

Адрес: ул. Ю. Фучика 12/14  
115127 Москва

Российская Федерация

**Ministry of Industry and Trade  
of the Czech Republic**

Foreign Trade Section

Tel: +420 224 851 111

E-mail: [posta@mpo.cz](mailto:posta@mpo.cz)

Website: [http://www.mpo.cz/default\\_en.html](http://www.mpo.cz/default_en.html)

Address: Politických veznu 20  
112 49 Prague 1

Czech Republic

**Министерство промышленности  
и торговли Чешской Республики**

Отдел внешней торговли

Тел.: +420 224 851 111

E-mail: [posta@mpo.cz](mailto:posta@mpo.cz)

Веб-сайт: [http://www.mpo.cz/default\\_en.html](http://www.mpo.cz/default_en.html)

Адрес: Politických veznu 20  
112 49 Прага 1

Чешская Республика

